

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 306



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 53

23 noiembrie 2010

Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### ACORDURI INTERNAȚIONALE

2010/697/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 octombrie 2010 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ..... 1

Proiect – Decizia nr. .../... a Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, din ... privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean ..... 2

2010/698/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 octombrie 2010 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ..... 8

Proiect – Decizia nr. .../... a Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte, din ... privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean ..... 9

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

2010/699/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 octombrie 2010 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ..... 14

Proiect – Decizia nr. .../... a Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte, din ... privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean ..... 15

2010/700/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 octombrie 2010 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ..... 21

Proiect – Decizia nr. .../... a Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, din ... privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean ..... 22

2010/701/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 octombrie 2010 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ..... 28

Proiect – Decizia nr. .../... a Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, din ... privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul de stabilizare și asociere ..... 29

2010/702/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 21 octombrie 2010 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ..... 35

Proiect – Decizia nr. .../... a Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte, din ... privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul de stabilizare și de asociere ..... 36



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 octombrie 2010

**privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială**

(2010/697/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 67 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte <sup>(1)</sup> („acordul”), Consiliul de asociere adoptă dispoziții pentru punerea în aplicare a principiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială prevăzute la articolul 65 din acord, înainte de sfârșitul primului an următor intrării sale în vigoare.
- (2) În conformitate cu obiectivul 29 a treia liniuță din Planul de acțiune UE-Maroc, adoptat la 27 iulie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul Politicii europene de vecinătate, se solicită Consiliului de asociere să adopte o decizie de punere în aplicare a articolului 65 din acord.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu îi revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.

- (4) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu le revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, privind punerea în aplicare a articolului 67 din acord se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de asociere, atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 21 octombrie 2010.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

J. MILQUET

<sup>(1)</sup> JO L 70, 18.3.2000, p. 2.

## Proiect

## DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE ASOCIERE

instiuit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte,

din ...

privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean

CONSILIUL DE ASOCIERE,

pentru membrii familiilor acestora rezidenți într-un alt stat, de exemplu Maroc.

având în vedere Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte<sup>(1)</sup>, în special articolul 67,

(6) Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului<sup>(2)</sup> extinde deja aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții din țări terțe care nu se află deja sub incidența dispozițiilor respective, exclusiv pentru motive de cetățenie. Regulamentul (CE) nr. 859/2003 prevede deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii marocani în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, prevăzute la articolul 65 alineatul (2) din acord.

întrucât:

(1) La articolele 65-68 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte („acordul”), se prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Maroc și din statele membre. La articolul 65 se stabilesc principiile unei astfel de coordonări.

(7) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației Marocului.

(2) În conformitate cu articolul 67 din acord, Consiliul de asociere adoptă o decizie de punere în aplicare a principiilor prevăzute la articolul 65 înainte de sfârșitul primului an următor intrării în vigoare a acordului.

(8) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Maroc, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Maroc, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

(3) În conformitate cu obiectivul 29 a treia liniuță din planul de acțiune UE-Maroc, adoptat la 27 iulie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul Politicii europene de vecinătate, se solicită adoptarea unei decizii de punere în aplicare a articolului 65 din acord.

(9) Pentru a proteja persoanele aflate sub incidența prezentei decizii și pentru a garanta faptul că acestea nu pierd drepturi ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei, ar trebui să se adopte dispoziții tranzitorii,

(4) În ceea ce privește aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun fel de alte drepturi suplimentare în temeiul anumitor fapte și evenimente desfășurate pe teritoriul celeilalte părți contractante, atunci când astfel de fapte și evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, cu excepția dreptului de a exporta anumite prestații.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

## DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

## Definiții

(5) În aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor marocani la prestații familiale ar trebui să se supună condiției ca membrii familiilor acestora să fie rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorii în cauză, în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale

(1) În sensul prezentei decizii:

(a) „acord” înseamnă Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte;

<sup>(1)</sup> JO L 70, 18.3.2000, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

- (b) „regulament” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(1)</sup>, astfel cum sunt aplicabile în statele membre ale Uniunii Europene;
- (c) „regulament de punere în aplicare” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(2)</sup>;
- (d) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) „lucrător” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Marocului, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul legislației respective;
- (f) „membru de familie” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în sensul articolului 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Marocului, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;
- (g) „legislație” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 litera (l) din regulament;
- (ii) în ceea ce privește Marocul, legislația relevantă aplicabilă în Maroc;
- (h) „prestații” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, prestațiile în sensul articolului 3 din regulament;
- (ii) în ceea ce privește Marocul, prestațiile aferente aplicabile în Maroc;
- (i) „prestații exportabile” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensiile de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,
- în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, enumerate în anexa X la regulament;
- (ii) în ceea ce privește Marocul, prestațiile aferente prevăzute de legislația marocană, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, prevăzute în anexa I la prezenta decizie.
- (2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:
- (a) în ceea ce privește statele membre, prin regulament și prin regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Marocul, prin legislația relevantă aplicabilă în Maroc.

## Articolul 2

### Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți marocani și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Marocului și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației Marocului, precum și urmașilor acestora; precum și

<sup>(1)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat în Maroc.

#### Articolul 3

##### Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți marocani și care sunt angajați în mod legal într-un stat membru, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt angajați în mod legal în Maroc, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții marocani.

#### PARTEA II

##### RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI MAROC

#### Articolul 4

##### Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care au dreptul persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința:

- (i) pe teritoriul Marocului, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației unui stat membru; sau
- (ii) pe teritoriul unui stat membru, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației Marocului.

(2) Membrii familiei unui lucrător menționați la articolul 2 litera (b) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul Marocului.

(3) Membrii familiei unui lucrător menționați la articolul 2 litera (d) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant marocan, atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

#### PARTEA III

##### DISPOZIȚII DIVERSE

#### Articolul 5

##### Cooperare

(1) Statele membre și Marocul își transmit reciproc toate informațiile referitoare la modificările care survin în legislația acestora și care ar putea afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Maroc își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, în principiu, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Maroc pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, statele membre și Maroc pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(4) Instituțiilor și persoanelor aflate sub incidența prezentei decizii le revine obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele respective trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Maroc, în cazul în care acesta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Marocului, în cazul în care acesta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care afectează dreptul la prestațiile prevăzute de prezenta decizie.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea unor măsuri proporționale în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile respective trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și, în practică, să nu facă imposibilă sau deosebit de dificilă exercitarea drepturilor conferite solicitanților de prezenta decizie.

(7) Statele membre și Maroc pot să prevadă dispoziții de drept intern prin care să stabilească condiții de verificare a dreptului la prestații pentru a ține seama de faptul că beneficiarii au locul de ședere sau de reședință în afara teritoriului statului unde se află instituția debitoare. Aceste dispoziții vor fi proporționale, nu vor face obiectul niciunei discriminări pe bază de naționalitate și vor respecta principiile prezentei decizii. Consiliul de asociere este informat cu privire la aceste dispoziții.

#### Articolul 6

##### Verificări administrative și examene medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor care sunt responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.



(2) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Maroc, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința în Maroc, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, examenul medical se efectuează, la cererea acelei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de instituția respectivă.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau din locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat examenul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea beneficiarului de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul unde beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau de reședință, fie în țara unde se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Maroc, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința în Maroc, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, verificarea administrativă este efectuată, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat verificarea administrativă.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea situației beneficiarului de către un profesionist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Marocul pot să convină asupra altor dispoziții administrative, sub rezerva informării Consiliului de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind verificările

menționate la alineatele (2)-(3) din prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

#### Articolul 7

##### Aplicarea articolului 90 din acord

Articolul 90 din acord se aplică în cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu a respectat obligațiile menționate la articolele 5 și 6.

#### Articolul 8

##### Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Marocului

Dacă este necesar, Consiliul de asociere poate stabili, în anexa II, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Marocului.

#### Articolul 9

##### Procedurile administrative întemeiate pe acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative prevăzute în acordurile bilaterale existente între un stat membru și Maroc se pot aplica în continuare, cu condiția ca respectivele proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză, astfel cum se stabilește prin prezenta decizie.

#### Articolul 10

##### Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Maroc pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii, în special în privința prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

#### PARTEA IV

##### DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

#### Articolul 11

##### Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept aferent perioadei anterioare datei intrării sale în vigoare.

(2) Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Marocului privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Marocului.

#### Articolul 12

##### **Anexele la prezenta decizie**

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea Marocului, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de asociere.

#### Articolul 13

##### **Intrare în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

Pentru Consiliul de asociere  
Președintele



ANEXA I

**LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE NECONTRIBUTIVE ÎN BANI DIN MAROC**

...

\_\_\_\_\_

ANEXA II

**DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI MAROCULUI**

...

\_\_\_\_\_

## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 octombrie 2010

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2010/698/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 67 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte<sup>(1)</sup> („acordul”), Consiliul de asociere adoptă dispoziții pentru punerea în aplicare a principiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială prevăzute la articolul 65 din acord, înainte de sfârșitul primului an următor intrării sale în vigoare.
- (2) În conformitate cu obiectivul 29 a doua liniuță din planul de acțiune UE-Tunisia, adoptat la 4 iulie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul politicii europene de vecinătate, se solicită Consiliului de asociere să adopte o decizie de punere în aplicare a articolului 65 din respectivul acord.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu îi revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.

- (4) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu le revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte, privind punerea în aplicare a articolului 67 din acord se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de asociere, atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 21 octombrie 2010.

*Pentru Consiliu**Președintele*

J. MILQUET

<sup>(1)</sup> JO L 97, 30.3.1998, p. 2.

## Proiect

## DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE ASOCIERE

instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte,

din ...

privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean

CONSILIUL DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte <sup>(1)</sup>, în special articolul 67,

întrucât:

- (1) La articolele 65-68 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte („acordul”), se prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Tunisia și din statele membre. La articolul 65 sunt prevăzute principiile unei astfel de coordonări.
- (2) În conformitate cu articolul 67 din acord, Consiliul de asociere adoptă o decizie în scopul punerii în aplicare a principiilor prevăzute la articolul 65, înainte de sfârșitul primului an următor intrării în vigoare a acordului respectiv.
- (3) În conformitate cu obiectivul 29 a doua liniuță din planul de acțiune UE-Tunisia, adoptat la 4 iulie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul politicii europene de vecinătate, se solicită adoptarea de către Consiliul de asociere a unei decizii de punere în aplicare a articolului 65 din acord.
- (4) În ceea ce privește aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun fel de alte drepturi suplimentare în temeiul anumitor fapte și evenimente desfășurate pe teritoriul celeilalte părți contractante, atunci când astfel de fapte și evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, cu excepția dreptului de a exporta anumite prestații.
- (5) În aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor tunisieni la prestații familiale ar trebui să se supună condiției ca membrii familiilor acestora să fie rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorii în cauză în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii familiilor acestora rezidenți într-un alt stat, de exemplu Tunisia.

(6) Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului <sup>(2)</sup> extinde deja dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții din țări terțe care nu se află deja sub incidența dispozițiilor respective, exclusiv pentru motive de cetățenie. Regulamentul (CE) nr. 859/2003 prevede deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii tunisieni în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, prevăzute la articolul 65 alineatul (2) din acord.

(7) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației Tunisiei.

(8) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Tunisia, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Tunisia, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

(9) Pentru a proteja persoanele aflate sub incidența prezentei decizii și pentru a garanta faptul că acestea nu pierd drepturi ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei, ar trebui să se adopte dispoziții tranzitorii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

## PARTEA I

## DISPOZIȚII GENERALE

## Articolul 1

## Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
  - (a) „acord” înseamnă Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tunisiană, pe de altă parte;
  - (b) „regulament” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(3)</sup>, astfel cum se aplică în statele membre ale Uniunii Europene;

<sup>(1)</sup> JO L 97, 30.3.1998, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

- (c) „regulament de punere în aplicare” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(1)</sup>;
- (d) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) „lucrător” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;
  - (ii) în sensul legislației Tunisiei, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul legislației respective;
- (f) „membru de familie” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în sensul articolului 1 litera (i) din regulament;
  - (ii) în sensul legislației Tunisiei, un membru de familie în sensul legislației respective;
- (g) „legislație” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 litera (l) din regulament;
  - (ii) în ceea ce privește Tunisia, legislația corespunzătoare relevantă astfel cum se aplică în Tunisia;
- (h) „prestații” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, prestațiile în sensul articolului 3 din regulament;
  - (ii) în ceea ce privește Tunisia, prestațiile corespunzătoare aplicabile în Tunisia;
- (i) „prestații exportabile” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre:
    - pensiile pentru bătrânețe;
    - pensiile de urmaș;
    - pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
    - pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,
 în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, enumerate în anexa X la regulament;
  - (ii) în ceea ce privește Tunisia, prestațiile corespunzătoare prevăzute de legislația tunisiană, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, prevăzute în anexa I la prezenta decizie.

(2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

- (a) în ceea ce privește statele membre, prin regulament și prin regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Tunisia, prin legislația relevantă aplicabilă în Tunisia.

#### Articolul 2

##### **Domeniul de aplicare personal**

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți tunisieni și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Tunisiei și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației Tunisiei, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat în Tunisia.

#### Articolul 3

##### **Egalitatea de tratament**

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți tunisieni și care sunt angajați în mod legal într-un stat membru, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt angajați în mod legal în Tunisia, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții tunisieni.

#### PARTEA II

##### **RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI TUNISIA**

#### Articolul 4

##### **Eliminarea clauzelor de reședință**

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care au dreptul persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința:

<sup>(1)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(i) pe teritoriul Tunisiei, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației unui stat membru; sau

(ii) pe teritoriul unui stat membru, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației Tunisiei.

(2) Membrii familiei unui lucrător menționați la articolul 2 litera (b) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul Tunisiei.

(3) Membrii familiei unui lucrător menționați la articolul 2 litera (d) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant tunisian atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

### PARTEA III

#### DISPOZIȚII DIVERSE

##### Articolul 5

#### Cooperare

(1) Statele membre și Tunisia își transmit reciproc orice informații referitoare la modificările care survin în legislația acestora și care ar putea afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Tunisia își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, în principiu, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Tunisia pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Tunisia pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(4) Instituțiilor și persoanelor aflate sub incidența prezentei decizii le revine obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele respective trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Tunisia, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Tunisiei, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale care afectează dreptul la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea unor măsuri proporționale în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile respective trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și, în practică, să nu facă imposibilă sau deosebit de dificilă exercitarea drepturilor conferite solicitanților de prezenta decizie.

(7) Statele membre și Tunisia pot introduce dispoziții de drept intern prin care să se stabilească condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a ține seama de faptul că beneficiarii au locul de ședere sau de reședință în afara teritoriului statului unde se află instituția debitoare. Aceste dispoziții vor fi proporționale, nu vor face obiectul niciunei discriminări pe bază de naționalitate și vor respecta principiile prezentei decizii. Consiliul de asociere este informat cu privire la aceste dispoziții.

#### Articolul 6

#### Verificări administrative și examene medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor care sunt responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Tunisia, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința în Tunisia, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, examenul medical se efectuează, la cererea acelei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de instituția respectivă.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau din locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat examenul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea beneficiarului de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul unde beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau de reședință, fie în țara unde se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Tunisia, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința în Tunisia, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, verificarea administrativă este efectuată, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat verificarea administrativă.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea situației beneficiarului de către un profesionist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Tunisia pot să convină asupra altor dispoziții administrative, sub rezerva informării Consiliului de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind verificările menționate la alineatele (2)-(3) din prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

#### Articolul 7

##### Aplicarea articolului 90 din acord

Articolul 90 din acord se aplică în cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu a respectat obligațiile menționate la articolele 5 și 6.

#### Articolul 8

##### Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Tunisiei

Dacă este necesar, Consiliul de asociere poate stabili, în anexa II, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Tunisiei.

#### Articolul 9

##### Procedurile administrative întemeiate pe acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative prevăzute în acordurile bilaterale existente între un stat membru și Tunisia se pot aplica în continuare, cu condiția ca respectivele proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză, astfel cum se stabilește prin prezenta decizie.

#### Articolul 10

##### Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Tunisia pot încheia acorduri desinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii, în special în privința prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

#### PARTEA IV

#### DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

##### Articolul 11

##### Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept aferent perioadei anterioare datei intrării sale în vigoare.

(2) Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Tunisiei privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Tunisiei.

##### Articolul 12

##### Anexele la prezenta decizie

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea Tunisiei, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de asociere.

##### Articolul 13

##### Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

Pentru Consiliul de asociere  
Președintele

*ANEXA I*

**LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE NECONTRIBUTIVE ÎN BANI DIN TUNISIA**

...

\_\_\_\_\_

*ANEXA II*

**DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI TUNISIEI**

...

\_\_\_\_\_



## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 octombrie 2010

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2010/699/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 70 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte<sup>(1)</sup> („acordul”), Consiliul de asociere adoptă dispoziții privind punerea în aplicare a principiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială prezentate la articolul 68 din acord, înainte de sfârșitul primului an următor intrării în vigoare a acestuia.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu îi revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul

privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu le revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte, privind punerea în aplicare a articolului 70 din acord se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de asociere, atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 21 octombrie 2010.

Pentru Consiliu  
Președintele  
J. MILQUET

<sup>(1)</sup> JO L 265, 10.10.2005, p. 2.

## Proiect

## DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE ASOCIERE

**instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte,**

**din ...**

**privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean**

CONSILIUL DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte <sup>(1)</sup>, în special articolul 70,

întrucât:

(1) La articolele 68-71 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte („acordul”), se prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Algeria și din statele membre. La articolul 68 sunt prevăzute principiile unei astfel de coordonări.

(2) În conformitate cu articolul 70 din acord, Consiliul de asociere adoptă o decizie în scopul punerii în aplicare a principiilor prevăzute la articolul 68 înainte de sfârșitul primului an următor intrării în vigoare a acordului.

(3) În ceea ce privește aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun fel de alte drepturi suplimentare în temeiul anumitor fapte și evenimente desfășurate pe teritoriul celeilalte părți contractante, atunci când astfel de fapte și evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, cu excepția dreptului de a exporta anumite prestații.

(4) În aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor algerieni la prestații familiale ar trebui să se supună condiției ca membrii familiilor acestora să fie rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorii în cauză, în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii familiilor acestora rezidenți într-un alt stat, de exemplu Algeria.

(5) Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului <sup>(2)</sup> extinde deja dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții din țări terțe care nu se află deja sub incidența dispozițiilor respective, exclusiv pentru motive de cetățenie. Regulamentul (CE) nr. 859/2003 prevede deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii algerieni în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, prevăzute la articolul 68 alineatul (2) din acord.

(6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației Algeriei.

(7) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Algeria, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Algeria, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

(8) Pentru a proteja persoanele aflate sub incidența prezentei decizii și pentru a garanta faptul că acestea nu pierd drepturi ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei, ar trebui să se adopte dispoziții tranzitorii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

## DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

## Definiții

(1) În sensul prezentei decizii:

(a) „acord” înseamnă Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte;

<sup>(1)</sup> JO L 265, 10.10.2005, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

- (b) „regulament” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială, astfel cum sunt aplicabile în statele membre ale Uniunii Europene <sup>(1)</sup>;
- (c) „regulament de punere în aplicare” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(2)</sup>;
- (d) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) „lucrător” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;
  - (ii) în sensul legislației Algeriei, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul legislației respective;
- (f) „membru de familie” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în sensul articolului 1 litera (i) din regulament;
  - (ii) în sensul legislației Algeriei, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;
- (g) „legislație” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 litera (l) din regulament;
  - (ii) în ceea ce privește Algeria, legislația relevantă aplicabilă în Algeria;
- (h) „prestații” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, prestațiile în sensul articolului 3 din regulament;
  - (ii) în ceea ce privește Algeria, prestațiile aferente aplicabile în Algeria;
- (i) „prestații exportabile” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre:
    - pensiile de urmaș;
    - pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
    - pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,
- în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, enumerate în anexa X la regulament;
- (ii) în ceea ce privește Algeria, prestațiile aferente prevăzute de legislația algeriană, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, prevăzute în anexa I la prezenta decizie.
- (2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:
- (a) în ceea ce privește statele membre, prin regulament și prin regulamentul de punere în aplicare;
  - (b) în ceea ce privește Algeria, prin legislația relevantă aplicabilă în Algeria.

## Articolul 2

### Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți algerieni și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Algeriei și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației Algeriei, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat în Algeria.

<sup>(1)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

## Articolul 3

**Egalitatea de tratament**

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți algerieni și care sunt angajați în mod legal într-un stat membru, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt angajați în mod legal în Algeria, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții algerieni.

## PARTEA II

**RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI ALGERIA**

## Articolul 4

**Eliminarea clauzelor de reședință**

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care au dreptul persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința:

(i) pe teritoriul Algeriei, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației unui stat membru; sau

(ii) pe teritoriul unui stat membru, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației Algeriei.

(2) Membrii familiei unui lucrător, astfel cum sunt menționați la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul Algeriei.

(3) Membrii familiei unui lucrător, astfel cum sunt menționați la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant algerian atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

## PARTEA III

**DISPOZIȚII DIVERSE**

## Articolul 5

**Cooperare**

(1) Statele membre și Algeria își transmit reciproc toate informațiile referitoare la modificările care survin în legislația acestora și care ar putea afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Algeria își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, în principiu, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Algeria pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, statele membre și Algeria pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(4) Instituțiilor și persoanelor aflate sub incidența prezentei decizii le revine obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele respective trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Algeria, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Algeriei, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea unor măsuri proporționale în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile respective trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și, în practică, să nu facă imposibilă sau deosebit de dificilă exercitarea drepturilor conferite solicitanților de prezenta decizie.

(7) Statele membre și Algeria pot introduce dispoziții de drept intern prin care să se stabilească condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a ține seama de faptul că beneficiarii au locul de ședere sau de reședință în afara teritoriului statului unde se află instituția debitoare. Aceste dispoziții vor fi proporționale, nu vor face obiectul niciunei discriminări pe bază de naționalitate și vor respecta principiile prezentei decizii. Consiliul de asociere este informat cu privire la aceste dispoziții.

## Articolul 6

### Verificări administrative și examene medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor care sunt responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Algeria, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de al familiei al acestuia efectuează un sejur sau își are reședința în Algeria, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, examenul medical se efectuează, la cererea acelei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de instituția respectivă.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau din locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat examenul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea beneficiarului de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul unde beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau de reședință, fie în țara unde se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Algeria, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința în Algeria, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, verificarea administrativă este efectuată, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat verificarea administrativă.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea situației beneficiarului de către un profesionist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Algeria pot să convină asupra altor dispoziții administrative, sub rezerva informării Consiliului de asociere cu privire la acestea.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind verificările menționate la alineatele (2)-(3) din prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

## Articolul 7

### Aplicarea articolului 104 din acord

Articolul 104 din acord se aplică în cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu a respectat obligațiile menționate la articolele 5 și 6.

## Articolul 8

### Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Algeriei

Dacă este necesar, Consiliul de asociere poate stabili, în anexa II, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Algeriei.

## Articolul 9

### Procedurile administrative întemeiate pe acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative prevăzute în acordurile bilaterale existente între un stat membru și Algeria se pot aplica în continuare, cu condiția ca respectivele proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză, astfel cum se stabilește prin prezenta decizie.

## Articolul 10

### Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Algeria pot să încheie acorduri desinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii, în special în privința prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

## PARTEA IV

**DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE***Articolul 11***Dispoziții tranzitorii**

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept aferent perioadei anterioare datei intrării sale în vigoare.

(2) Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Algeriei privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Algeriei.

*Articolul 12***Anexele la prezenta decizie**

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea Algeriei, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de asociere.

*Articolul 13***Intrare în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

Pentru Consiliul de asociere  
Președintele

ANEXA I

**LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE NECONTRIBUTIVE ÎN BANI DIN ALGERIA**

...

\_\_\_\_\_

ANEXA II

**DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI ALGERIEI**

...

\_\_\_\_\_



## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 octombrie 2010

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2010/700/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 65 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte<sup>(1)</sup> („acordul”), Consiliul de asociere adoptă, printr-o decizie, dispozițiile corespunzătoare pentru punerea în aplicare a obiectivelor prevăzute la articolul 64 din acord.
- (2) În conformitate cu obiectivul 2.3.3 prima liniuță din planul de acțiune UE-Israel, adoptat la 11 aprilie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul politicii europene de vecinătate, se solicită adoptarea de către Consiliul de asociere a unei decizii de punere în aplicare a articolului 65 din acord.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu îi revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.

- (4) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu le revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte, privind punerea în aplicare a articolului 64 din acord se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de asociere, atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 21 octombrie 2010.

Pentru Consiliu  
Președintele  
J. MILQUET

<sup>(1)</sup> JO L 147, 21.6.2000, p. 3.

## Proiect

## DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE ASOCIERE

instituit prin Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte,

din ...

privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul euro-mediteranean

CONSILIUL DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte<sup>(1)</sup>, în special articolul 65,

întrucât:

- (1) La articolul 64 din Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte („acordul”), se prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Israel și din statele membre și se stabilesc principiile unei astfel de coordonări.
- (2) La articolul 65 din acord se prevede adoptarea de către Consiliul de asociere a unei decizii în vederea punerii în aplicare a obiectivelor prevăzute la articolul 64.
- (3) În conformitate cu obiectivul 2.3.3 prima liniuță din planul de acțiune UE-Israel, adoptat la 11 aprilie 2005 de Consiliul de asociere, în cadrul politicii europene de vecinătate, se solicită adoptarea de către Consiliul de asociere a unei decizii de punere în aplicare a articolului 65 din acord.
- (4) În ceea ce privește aplicarea principiului nediscriminării, respectiva decizie nu ar trebui să acorde niciun fel de alte drepturi suplimentare în temeiul anumitor fapte și evenimente desfășurate pe teritoriul celeilalte părți contractante, atunci când astfel de fapte și evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, cu excepția dreptului de a exporta anumite prestații.
- (5) În aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor israelieni la prestații familiale ar trebui să se supună condiției ca membrii familiilor acestora să fie rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorii în cauză, în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii familiilor acestora rezidenți într-un alt stat, de exemplu Israel.

(6) Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului<sup>(2)</sup> extinde deja dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții din țări terțe care nu se află deja sub incidența dispozițiilor respective, exclusiv pentru motive de cetățenie. Regulamentul (CE) nr. 859/2003 prevede deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii israelieni în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, prevăzute la articolul 64 alineatul (1) prima liniuță din acord.

(7) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației Israelului.

(8) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Israel, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Israel, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

(9) Pentru a proteja persoanele aflate sub incidența prezentei decizii și pentru a garanta faptul că acestea nu pierd drepturi ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei, ar trebui să se adopte dispoziții tranzitorii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

**DISPOZIȚII GENERALE**

Articolul 1

**Definiții**

- (1) În sensul prezentei decizii:
  - (a) „acord” înseamnă Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Statul Israel, pe de altă parte;

<sup>(1)</sup> JO L 147, 21.6.2000, p. 3.

<sup>(2)</sup> JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

- (b) „regulament” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(1)</sup>, astfel cum se aplică în statele membre ale Uniunii Europene;
- (c) „regulament de punere în aplicare” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(2)</sup>;
- (d) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) „lucrător” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Israelului, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul legislației respective;
- (f) „membru de familie” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în sensul articolului 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Israelului, un membru de familie în sensul legislației respective;
- (g) „legislație” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 litera (l) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor care intră sub incidența prezentei decizii;
- (ii) în ceea ce privește Israelul, legislația relevantă astfel cum este aplicabilă prestațiilor care intră sub incidența prezentei decizii;
- (h) „prestații” înseamnă:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensiile de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate;
- alocațiile familiale;
- (i) „prestații exportabile” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensiile de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate,
- în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, enumerate în anexa X la regulament;
- (ii) în ceea ce privește Israel, prestațiile aferente prevăzute de legislația Israelului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, prevăzute în anexa I la prezenta decizie.
- (2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:
- (a) în ceea ce privește statele membre, prin regulament și prin regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Israel, prin legislația relevantă aplicabilă în Israel.

## Articolul 2

### Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți israelieni și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Israelului și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației Israelului, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat în Israel.

<sup>(1)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

## Articolul 3

**Egalitatea de tratament**

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți israelieni și care sunt angajați în mod legal într-un stat membru, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt angajați în mod legal în Israel, precum și oricare membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții israelieni.

## PARTEA II

**RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI ISRAEL**

## Articolul 4

**Eliminarea clauzelor de reședință**

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care au dreptul persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința:

- (i) pe teritoriul Israelului, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației unui stat membru; sau
- (ii) pe teritoriul unui stat membru, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației Israelului.

(2) Membrii familiei unui lucrător astfel cum sunt menționați la articolul 2 litera (b) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul Israelului.

(3) Membrii familiei unui lucrător astfel cum sunt menționați la articolul 2 litera (d) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant israelian atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

## PARTEA III

**DISPOZIȚII DIVERSE**

## Articolul 5

**Cooperare**

(1) Statele membre și Israelul își transmit reciproc orice informații referitoare la modificările care survin în legislația acestora și care ar putea afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Israel își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, în principiu, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Israel pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Israel pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(4) Instituțiilor și persoanelor aflate sub incidența prezentei decizii le revine obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele respective trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Israel, în cazul în care acesta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Israelului, în cazul în care acesta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea unor măsuri proporționale în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile respective trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și, în practică, să nu facă imposibilă sau deosebit de dificilă exercitarea drepturilor conferite solicitanților de prezenta decizie.

(7) Statele membre și Israel pot introduce dispoziții de drept intern prin care să se stabilească condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a ține seama de faptul că beneficiarii au locul de ședere sau de reședință în afara teritoriului statului unde se află instituția debitoare. Aceste dispoziții vor fi proporționale, nu vor face obiectul niciunei discriminări pe bază de naționalitate și vor respecta principiile prezentei decizii. Consiliul de asociere este informat cu privire la aceste dispoziții.

### Articolul 6

#### Verificări administrative și examene medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor care sunt responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Israel, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința în Israel, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, examenul medical se efectuează, la cererea acelei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de instituția respectivă.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau din locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat examenul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea beneficiarului de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul unde beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau de reședință, fie în țara unde se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Israel, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința în Israel, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, verificarea administrativă este efectuată, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat verificarea administrativă.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea situației beneficiarului de către un profesionist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Israel pot să convină asupra altor dispoziții administrative, sub rezerva informării Consiliului de asociere cu privire la acestea.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind verificările menționate la alineatele (2)-(3) din prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

### Articolul 7

#### Aplicarea articolului 79 din acord

Articolul 79 din acord se aplică în cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu a respectat obligațiile menționate la articolele 5 și 6.

### Articolul 8

#### Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Israelului

Dacă este necesar, Consiliul de asociere poate stabili, în anexa II, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Israelului.

### Articolul 9

#### Procedurile administrative întemeiate pe acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative prevăzute în acordurile bilaterale existente între un stat membru și Israel se pot aplica în continuare, cu condiția ca respectivele proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză, astfel cum se stabilește prin prezenta decizie.

### Articolul 10

#### Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Israelul pot încheia acorduri desinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii, în special în privința prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

## PARTEA IV

**DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE***Articolul 11***Dispoziții tranzitorii**

- (1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept aferent perioadei anterioare datei intrării sale în vigoare.
- (2) Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.
- (3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.
- (4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile dobândite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Israelului privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

- (5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Israelului.

*Articolul 12***Anexele la prezenta decizie**

- (1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.
- (2) La solicitarea Israelului, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de asociere.

*Articolul 13***Intrare în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ....

Pentru Consiliul de asociere  
Președintele

*ANEXA I*

**LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE NECONTRIBUTIVE ÎN BANI DIN ISRAEL**

...

\_\_\_\_\_

*ANEXA II*

**DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI ISRAELULUI**

...

\_\_\_\_\_



## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 octombrie 2010

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2010/701/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 46 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte <sup>(1)</sup> („acordul”), Consiliul de stabilizare și de asociere adoptă, printr-o decizie, dispozițiile corespunzătoare pentru punerea în aplicare a obiectivelor stabilite în articolul menționat.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu îi revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat

la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu le revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, în ceea ce privește punerea în aplicare a articolului 46 din acord se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere, atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 21 octombrie 2010.

Pentru Consiliu  
Președintele  
J. MILQUET

<sup>(1)</sup> JO L 84, 20.3.2004, p. 13.

## Proiect

## DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE

instituît prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte,

din ...

privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul de stabilizare și asociere

CONSILIUL DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte <sup>(1)</sup>, în special articolul 46,

întrucât:

- (1) La articolul 46 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte („acordul”) se prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și din statele membre și se stabilesc principiile pentru o astfel de coordonare.
- (2) În conformitate cu articolul 46 din acord se prevede adoptarea de către Consiliul de stabilizare și de asociere a unei decizii în vederea punerii în aplicare a obiectivelor prevăzute la articolul menționat.
- (3) În ceea ce privește aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun fel de alte drepturi suplimentare în temeiul anumitor fapte și evenimente desfășurate pe teritoriul celeilalte părți contractante, atunci când astfel de fapte și evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, cu excepția dreptului de a exporta anumite prestații.
- (4) În aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor care dețin cetățenia Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei la prestații familiale ar trebui să se supună condiției ca membrii familiilor acestora să fie rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorii în cauză, în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii familiilor acestora rezidenți într-un alt stat, de exemplu Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

(5) Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului <sup>(2)</sup> extinde deja dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții din țări terțe care nu se află deja sub incidența dispozițiilor respective, exclusiv pentru motive de cetățenie. Regulamentul (CE) nr. 859/2003 prevede deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, prevăzute la articolul 46 alineatul (1) prima liniuță din acord.

(6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei.

(7) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

(8) Pentru a proteja persoanele aflate sub incidența prezentei decizii și pentru a garanta faptul că acestea nu pierd drepturi ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei, ar trebui să se adopte dispoziții tranzitorii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

## DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

## Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
  - (a) „acord” înseamnă Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte;

<sup>(1)</sup> JO L 84, 20.3.2004, p. 13.

<sup>(2)</sup> JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

- (b) „regulament” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(1)</sup>, astfel cum sunt aplicabile în statele membre ale Uniunii Europene;
- (c) „regulament de punere în aplicare” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(2)</sup>;
- (d) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) „lucrător” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul legislației respective;
- (f) „membru de familie” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în sensul articolului 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;
- (g) „legislație” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 litera (l) din regulament aplicabilă prestațiilor care intră sub incidența prezentei decizii;
- (ii) în ceea ce privește Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, legislația relevantă aplicabilă în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei prestațiilor care intră sub incidența prezentei decizii;
- (h) „prestații” înseamnă:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensii de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale;
- alocațiile familiale;
- (i) „prestații exportabile” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensii de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,
- în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, enumerate în anexa X la regulament;
- (ii) în ceea ce privește Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, prestațiile aferente prevăzute de legislația Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, prevăzute în anexa I la prezenta decizie;
- (2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:
- (a) în ceea ce privește statele membre, prin regulament și prin regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, prin legislația relevantă, astfel cum este aplicabilă în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

#### Articolul 2

#### Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți ai Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat într-un stat membru;

<sup>(1)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

### Articolul 3

#### Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și care sunt angajați în mod legal într-un stat membru, precum și orice membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia, beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt angajați în mod legal în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, precum și orice membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia, beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

### PARTEA II

#### RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI FOSTA REPUBLICĂ IUGOSLAVĂ A MACEDONIEI

### Articolul 4

#### Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care au dreptul persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința,

- (i) pe teritoriul Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației unui stat membru; sau
- (ii) pe teritoriul unui stat membru, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei.

(2) Membrii familiei unui lucrător astfel cum sunt menționați la articolul 2 litera (b) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al statului

membru în cauză atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei.

(3) Membrii familiei unui lucrător astfel cum sunt menționați la articolul 2 litera (d) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

### PARTEA III

#### DISPOZIȚII DIVERSE

### Articolul 5

#### Cooperare

(1) Statele membre și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei își transmit reciproc toate informațiile referitoare la modificările care survin în legislația acestora și care ar putea afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, în principiu, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(4) Instituțiilor și persoanelor aflate sub incidența prezentei decizii le revine obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele respective trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea unor măsuri proporționale în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, respectivele măsuri trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și, în practică, să nu facă imposibilă sau deosebit de dificilă exercitarea drepturilor conferite solicitanților de prezenta decizie.

(7) Statele membre și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei pot să prevadă dispoziții de drept intern care să stabilească condiții de verificare a dreptului la prestații pentru a ține seama de faptul că beneficiarii au locul de ședere sau de reședință în afara teritoriului statului unde se află instituția debitoare. Aceste dispoziții vor fi proporționale, nu vor face obiectul niciunei discriminări pe bază de naționalitate și vor respecta principiile prezentei decizii. Consiliul de stabilizare și de asociere trebuie să fie înștiințat cu privire la aceste dispoziții.

#### Articolul 6

##### Verificări administrative și examene medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor care sunt responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de al familiei al acestuia efectuează un sejur sau își are reședința în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, examenul medical se efectuează, la cererea acelei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de instituția respectivă.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau din locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat examenul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea beneficiarului de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul unde beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau de reședință, fie în țara unde se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, verificarea administrativă este efectuată, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat verificarea administrativă.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea situației beneficiarului de către un profesionist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei pot să convină asupra altor dispoziții administrative, sub rezerva informării Consiliului de stabilizare și de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind verificările menționate la alineatele (2)-(3) din prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

#### Articolul 7

##### Aplicarea articolului 118 din acord

Articolul 118 din acord se aplică în cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu a respectat obligațiile menționate la articolele 5 și 6.

#### Articolul 8

##### Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei

Dacă este necesar, Consiliul de stabilizare și de asociere poate stabili, în anexa II, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei.

#### Articolul 9

##### Procedurile administrative întemeiate pe acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative prevăzute în acordurile bilaterale existente între un stat membru și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei se pot aplica în continuare cu condiția ca respectivele proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză, astfel cum se stabilește prin prezenta decizie.

#### Articolul 10

##### Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei pot încheia acorduri desinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii, în special în privința prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

## PARTEA IV

**DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE***Articolul 11***Dispoziții tranzitorii**

- (1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept aferent perioadei anterioare datei intrării sale în vigoare.
- (2) Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.
- (3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.
- (4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

- (5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei.

*Articolul 12***Anexele la prezenta decizie**

- (1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.
- (2) La solicitarea Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere.

*Articolul 13***Intrare în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ... .

*Pentru Consiliul de stabilizare și de asociere*  
*Președintele*

ANEXA I

**LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE NECONTRIBUTIVE ÎN BANI DIN FOSTA REPUBLICĂ IUGOSLAVĂ A  
MACEDONIEI**

...

\_\_\_\_\_

ANEXA II

**DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI FOSTEI REPUBLICI IUGOSLAVE A MACEDONIEI**

...

\_\_\_\_\_



## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 octombrie 2010

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2010/702/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 47 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte <sup>(1)</sup> („acordul”), Consiliul de stabilizare și de asociere adoptă, printr-o decizie, dispozițiile corespunzătoare pentru punerea în aplicare a obiectivelor prevăzute la articolul menționat.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu îi revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat

la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu le revine nicio obligație în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte, în ceea ce privește punerea în aplicare a articolului 47 din acord se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere, atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 21 octombrie 2010.

Pentru Consiliu  
Președintele  
J. MILQUET

(<sup>1</sup>) JO L 26, 28.1.2005, p. 3.

## Proiect

## DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE

instiuit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte,

din ...

privind dispozițiile referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială incluse în Acordul de stabilizare și de asociere

CONSILIUL DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte<sup>(1)</sup>, în special articolul 47,

întrucât:

- (1) La articolul 47 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte („acordul”), se prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Croația și din statele membre și se stabilesc principiile pentru o astfel de coordonare.
- (2) În conformitate cu articolul 47 din acord, se prevede adoptarea de către Consiliul de stabilizare și de asociere a unei decizii în vederea punerii în aplicare a obiectivelor prevăzute la articolul menționat.
- (3) În ceea ce privește aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun fel de alte drepturi suplimentare în temeiul anumitor fapte și evenimente desfășurate pe teritoriul celeilalte părți contractante, atunci când astfel de fapte și evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, cu excepția dreptului de a exporta anumite prestații.
- (4) În aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor croați la prestații familiale ar trebui să se supună condiției ca membrii familiilor acestora să fie rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorii în cauză în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii familiilor acestora rezidenți într-un alt stat, de exemplu Croația.
- (5) Regulamentul (CE) nr. 859/2003 al Consiliului<sup>(2)</sup> extinde deja aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 și ale Regulamentului (CEE) nr. 574/72 la resortisanții din țări terțe care nu se află deja sub incidența dispozițiilor respective, exclusiv pentru motive de cetățenie. Regulamentul (CE) nr. 859/2003 prevede deja

principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii croați în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, prevăzute la articolul 47 alineatul (1) prima liniuță din acord.

- (6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației Croației.
- (7) În vederea asigurării unei bune funcționări a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Croația, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Croația, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.
- (8) Pentru a proteja persoanele aflate sub incidența prezentei decizii și pentru a garanta faptul că acestea nu pierd drepturi ca rezultat al intrării în vigoare a deciziei, ar trebui să se adopte dispoziții tranzitorii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

## PARTEA I

## DISPOZIȚII GENERALE

## Articolul 1

## Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
  - (a) „acord” înseamnă Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte;
  - (b) „regulament” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială<sup>(3)</sup>, astfel cum se aplică în statele membre ale Uniunii Europene;
  - (c) „regulament de punere în aplicare” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială<sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> JO L 26, 28.1.2005, p. 3.

<sup>(2)</sup> JO L 124, 20.5.2003, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (d) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) „lucrător” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Croației, o persoană care desfășoară o activitate salariată în sensul legislației respective;
- (f) „membru de familie” înseamnă:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în sensul articolului 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației Croației, un membru de familie în sensul legislației respective;
- (g) „legislație” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 litera (l) din regulament aplicabilă prestațiilor care intră sub incidența prezentei decizii;
- (ii) în ceea ce privește Croația, legislația relevantă aplicabilă prestațiilor care intră sub incidența prezentei decizii;
- (h) „prestații” înseamnă:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensiile de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale;
- alocațiile familiale;
- (i) „prestații exportabile” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește statele membre:
- pensiile pentru bătrânețe;
- pensiile de urmaș;
- pensii în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale;
- pensiile de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale;
- în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, enumerate în anexa X la regulament;
- (ii) în ceea ce privește Croația, prestațiile aferente prevăzute de legislația Croației, cu excepția prestațiilor speciale necontributive în bani, prevăzute în anexa I la prezenta decizie.
- (2) Cealți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:
- (a) în ceea ce privește statele membre, prin regulament și prin regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Croația, prin legislația relevantă aplicabilă în Croația.

#### Articolul 2

#### Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți croați și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Croației și care se află ori s-au aflat sub incidența legislației Croației, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor familiilor lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să fie sau să fi fost rezidenți în mod legal împreună cu lucrătorul în cauză pe durata în care lucrătorul a fost angajat în Croația.

### Articolul 3

#### Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți croați și care sunt angajați în mod legal într-un stat membru, precum și orice membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt angajați în mod legal în Croația, precum și orice membru al familiilor acestora care este rezident în mod legal împreună cu aceștia beneficiază, în ceea ce privește prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de orice discriminare bazată pe cetățenie în raport cu resortisanții croați.

### PARTEA II

#### RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI CROAȚIA

### Articolul 4

#### Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care au dreptul persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe baza faptului că beneficiarul își are reședința:

- (i) pe teritoriul Croației, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației unui stat membru; sau
- (ii) pe teritoriul unui stat membru, în ceea ce privește o prestație în temeiul legislației Croației.

(2) Membrii familiei unui lucrător, menționați la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul Croației.

(3) Membrii familiei unui lucrător, menționați la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) în același mod ca și membrii familiei unui lucrător care este resortisant al Croației atunci când membrii de familie respectivi își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

### PARTEA III

#### DISPOZIȚII DIVERSE

### Articolul 5

#### Cooperare

(1) Statele membre și Croația își transmit reciproc toate informațiile referitoare la modificările care survin în legislația acestora și care ar putea afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Croația își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar fi vorba despre punerea în aplicare a propriei legislații. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, în principiu, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Croația pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, statele membre și Croația pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele în cauză sau cu mandatarii acestora.

(4) Instituțiilor și persoanelor aflate sub incidența prezentei decizii le revine obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele respective trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Croația, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Croației, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care afectează dreptul la prestațiile prevăzute de prezenta decizie.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea unor măsuri proporționale în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile respective trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și, în practică, să nu facă imposibilă sau deosebit de dificilă exercitarea drepturilor conferite solicitanților de prezenta decizie.

(7) Statele membre și Croația pot să prevadă dispoziții de drept intern prin care să stabilească condiții de verificare a dreptului la prestații pentru a ține seama de faptul că beneficiarii au locul de ședere sau de reședință în afara teritoriului statului unde se află instituția debitoare. Aceste dispoziții vor fi proporționale, nu vor face obiectul niciunei discriminări pe bază de naționalitate și vor respecta principiile prezentei decizii. Consiliul de stabilizare și de asociere este informat cu privire la aceste dispoziții.

### Articolul 6

#### Verificări administrative și examene medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor care sunt responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia efectuează un sejur sau își are reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Croația, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia efectuează un sejur sau își are reședința în Croația, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, examenul medical se efectuează, la cererea acelei instituții, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația aplicată de instituția respectivă.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerințe speciale, după caz, care trebuie respectate și cu privire la punctele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau din locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat examenul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea beneficiarului de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul unde beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau de reședință, fie în țara unde se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) În cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, iar instituția debitoare se află în Croația, sau în cazul în care un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru al familiei acestuia își are locul de ședere sau reședința în Croația, iar instituția debitoare se află într-un stat membru, verificarea administrativă este efectuată, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință al beneficiarului.

Instituția de la locul de ședere sau de la locul de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat verificarea administrativă.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a dispune examinarea situației beneficiarului de către un profesionist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria evitând orice risc pentru sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Croația pot să convină asupra altor dispoziții administrative, sub rezerva informării Consiliului de stabilizare și de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind verificările menționate la alineatele (2)-(3) din prezentul articol se rambursează instituției care a fost însărcinată cu acestea, de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor.

#### Articolul 7

##### Aplicarea articolului 120 din acord

Articolul 120 din acord se aplică în cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu a respectat obligațiile menționate la articolele 5 și 6.

#### Articolul 8

##### Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Croației

Dacă este necesar, Consiliul de stabilizare și de asociere poate stabili, în anexa II, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației Croației.

#### Articolul 9

##### Procedurile administrative întemeiate pe acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative prevăzute în acordurile bilaterale existente între un stat membru și Croația se pot aplica în continuare, cu condiția ca respectivele proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză, astfel cum se stabilește prin prezenta decizie.

#### Articolul 10

##### Acorduri de completare a procedurilor de punere în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Croația pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative de punere în aplicare a prezentei decizii, în special în privința prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

#### PARTEA IV

##### DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

#### Articolul 11

##### Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept aferent perioadei anterioare datei intrării sale în vigoare.

(2) Sub rezerva alineatului (1), în conformitate cu prezenta decizie, un drept se dobândește chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a acesteia.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se restabilește de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Croației privind decăderea din drepturi sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile care nu au fost pierdute sau nu sunt prescrise produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Croației.

*Articolul 12*

**Anexele la prezenta decizie**

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea Croației, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere.

*Articolul 13*

**Intrare în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

*Pentru Consiliul de stabilizare și de asociere*  
*Președintele*

*ANEXA I*

**LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE NECONTRIBUTIVE ÎN BANI DIN CROAȚIA**

...

\_\_\_\_\_

*ANEXA II*

**DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI CROAȚIEI**

...

\_\_\_\_\_



# REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1070/2010 AL COMISIEI

din 22 noiembrie 2010

de modificare a Directivei 2008/38/CE prin adăugarea pe lista utilizărilor prevăzute, ca scop nutrițional special, susținerea metabolismului articulațiilor în cazul osteoartritei la câini și la pisici

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 767/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 iulie 2009 privind introducerea pe piață și utilizarea furajelor, de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului și de abrogare a Directivei 79/373/CEE a Consiliului, a Directivei 80/511/CEE a Comisiei, a Directivelor 82/471/CEE, 83/228/CEE, 93/74/CEE, 93/113/CE și 96/25/CE ale Consiliului și a Deciziei 2004/217/CE a Comisiei <sup>(1)</sup>, în special articolul 10 alineatul (5),

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 767/2009, Comisia a primit o cerere de adăugare a scopului nutrițional special „susținerea metabolismului articulațiilor” pentru câini și pisici pe lista cu utilizări prevăzute pentru hrana destinată unor scopuri nutriționale speciale din anexa I partea B la Directiva 2008/38/CE a Comisiei din 5 martie 2008 de stabilire a listei utilizărilor prevăzute pentru furajele destinate unor scopuri nutriționale speciale <sup>(2)</sup>. Comisia pune cererea și dosarul la dispoziția statelor membre.
- (2) Dosarul inclus în cerere demonstrează că respectiva componentă specifică a hranei corespunde scopului

nutrițional special și că nu are efecte adverse asupra sănătății animalelor, a sănătății oamenilor, asupra mediului înconjurător și a bunăstării animale. Prin urmare, cererea este validă și scopul nutrițional special „susținerea metabolismului articulațiilor în cazul osteoartritei” la câini și la pisici ar trebui adăugat pe lista utilizărilor prevăzute.

- (3) Prin urmare, Directiva 2008/38/CE ar trebui modificată în consecință.
- (4) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală și nu au întâmpinat nicio opoziție din partea Parlamentului European sau a Consiliului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

### Articolul 1

Anexa I la Directiva 2008/38/CE se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

### Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 229, 1.9.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 62, 6.3.2008, p. 9.

## ANEXĂ

În anexa I partea B la Directiva 2008/38/CE, următorul rând se inserează între rândul referitor la scopul nutrițional special „Sprijinire a funcției dermice în cazul dermatozei și al pierderii excesive a părului” și rândul referitor la scopul nutrițional special „Reducerea riscului febrei laptelui”:

Scopuri nutriționale speciale	Caracteristici nutriționale esențiale	Specii sau categorii de animale	Mențiuni pentru etichetare	Perioada de utilizare recomandată	Alte dispoziții
„Susținerea metabolismului articulațiilor în cazul osteoartritei	<p>Câini:</p> <p>Concentrația minimă a totalului de acizi grași omega-3 de 3,3 % și a totalului de acid eicosapentaenoic (EPA) de 0,38 %, raportată la substanță uscată</p> <p>Nivel adecvat de vitamina E</p> <p>Pisici:</p> <p>Concentrația minimă a totalului de acizi grași omega-3 de 1,2 % și a totalului de acid docosahexaenoic (DHA) de 0,28 %, raportată la substanță uscată</p> <p>Niveluri crescute de metionină și de mangan</p> <p>Nivel adecvat de vitamina E</p>	Câini și pisici	<p>Câini:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Total acizi grași omega-3</li> <li>— Total EPA</li> <li>— Total vitamina E</li> </ul> <p>Pisici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Total acizi grași omega-3</li> <li>— Total DHA</li> <li>— Total metionină</li> <li>— Total mangan</li> <li>— Total vitamina E</li> </ul>	Inițial până la 3 luni	Se recomandă avizul veterinarului înainte de utilizare sau înainte de prelungirea perioadei de utilizare.”

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1071/2010 AL COMISIEI

din 22 noiembrie 2010

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 474/2006 de stabilire a listei comunitare a transportatorilor aerieni care fac obiectul unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 decembrie 2005 de stabilire a unei liste comunitare a transportatorilor aerieni care se supun unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității și de informare a pasagerilor transportului aerian cu privire la identitatea transportatorului aerian efectiv și de abrogare a articolului 9 din Directiva 2004/36/CE <sup>(1)</sup>, în special articolul 4,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 474/2006 al Comisiei din 22 martie 2006 a stabilit lista comunitară a transportatorilor aerieni care fac obiectul unei interdicții de operare pe teritoriul Uniunii Europene, menționată în capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 <sup>(2)</sup>.
- (2) În conformitate cu articolul 4 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005, unele state membre au comunicat Comisiei informații care sunt relevante în contextul actualizării listei comunitare. O serie de țări terțe au comunicat, de asemenea, informații relevante. Prin urmare, lista comunitară trebuie actualizată.
- (3) Comisia a informat toți transportatorii aerieni în cauză, direct, sau, atunci când acest lucru nu a fost fezabil, prin intermediul autorităților responsabile cu supravegherea lor reglementară, indicând principalele fapte și considerente care vor sta la baza unei decizii de impunere, în ceea ce îi privește, a unei interdicții de operare pe teritoriul Uniunii Europene sau de modificare a condițiilor unei interdicții de operare impuse unui transportator aerian inclus în lista comunitară.
- (4) Comisia a oferit transportatorilor aerieni în cauză posibilitatea de a consulta documentele furnizate de statele membre, de a transmite comentarii scrise și de a susține o prezentare orală în fața Comisiei în termen de 10 zile lucrătoare, precum și în fața Comitetului pentru Siguranță Aeriană instituit prin Regulamentul (CEE) nr. 3922/1991 al Consiliului din 16 decembrie 1991 privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile <sup>(3)</sup>.
- (5) Comisia și, în anumite cazuri, unele state membre au consultat autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară a transportatorilor aerieni în cauză.
- (6) Comitetul pentru Siguranță Aeriană a audiat prezentările susținute de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației și de Comisie cu privire la principalele concluzii operaționale convenite în cursul ultimei întâlniri a Grupului de coordonare SAFA european (ESSG), organizate la Viena pe 28 și 29 octombrie 2010. Concret, Comitetul a fost informat cu privire la aprobarea de către ESSG a introducerii pe bază de voluntariat a unei cote minime anuale de inspecții care trebuie desfășurate de către statele membre începând din 2011.
- (7) Comitetul pentru Siguranță Aeriană a audiat prezentările cu privire la analiza rapoartelor auditurilor generale de siguranță efectuate de Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI) în cadrul Programului universal de audit de supraveghere a siguranței (*Universal Safety Oversight Audit Programme – USOAP*) și cu privire la rezultatele activităților de cooperare dintre Comisie și OACI în domeniul siguranței și, mai concret, la posibilitățile de schimb de informații în materie de siguranță legate de nivelul respectării standardelor internaționale de siguranță și a practicilor recomandate.
- (8) În urma concluziilor adunării generale a OACI, Comisia a mandatat Agenția Europeană de Siguranță a Aviației (AESA) să coordoneze analiza periodică a rapoartelor auditurilor generale de siguranță efectuate de Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI) în cadrul Programului universal de audit de supraveghere a siguranței (USOAP), împreună cu experți ai statelor membre în cadrul unui grup de lucru înființat de Comitetul pentru Siguranță Aeriană. Statele membre sunt invitate să numească experți care să contribuie la această misiune importantă.

<sup>(1)</sup> JO L 344, 27.12.2005, p. 15.<sup>(2)</sup> JO L 84, 23.3.2006, p. 14.<sup>(3)</sup> JO L 373, 31.12.1991, p. 4.

- (9) Comitetul pentru Siguranță Aeriană a audiat prezentările susținute de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației (AESA) și de Comisie cu privire la proiectele de asistență tehnică desfășurate în țările vizate de Regulamentul (CE) nr. 2111/2005. Acesta a fost informat în legătură cu cererile de continuare a asistenței tehnice și a cooperării în scopul creșterii capacității administrative și tehnice a autorităților aeronautice civile în vederea soluționării eventualelor neconformități cu standardele internaționale aplicabile.
- (10) Comitetul pentru Siguranță Aeriană a fost informat, de asemenea, în legătură cu măsurile de executare luate de AESA și de statele membre pentru a asigura continuitatea navigabilității și întreținerea aeronavelor înmatriculate în Uniune și operate de transportatori aerieni certificați de autoritățile aeronautice civile din țări terțe.
- (11) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 474/2006 trebuie modificat în consecință.

#### Transportatori aerieni din Uniunea Europeană

- (12) Pe baza informațiilor obținute în urma inspecțiilor la platformă SAFA efectuate asupra aeronavelor anumitor transportatori aerieni din Uniune, precum și în urma inspecțiilor și a auditurilor pe domenii specifice efectuate de autoritățile aeronautice naționale ale acestor transportatori aerieni, unele state membre au luat anumite măsuri de executare. Acestea au informat Comisia și Comitetul pentru Siguranță Aeriană în legătură cu măsurile respective: Grecia a transmis informații în legătură cu revocarea certificatului de operator aerian (AOC) și a licenței de operare ale companiei Hellas Jet pe data de 2 noiembrie 2010, în urma încetării activității pe data de 30 aprilie 2010. Germania a transmis informații în legătură cu suspendarea AOC al transportatorului aerian ACH Hamburg pe data de 27 octombrie 2010 și cu limitarea AOC al transportatorului aerian Advance Air Luftfahrtgesellschaft pe data de 30 septembrie 2010 pentru a exclude o aeronavă cu numărul de înmatriculare D-CJJJ. Spania a confirmat că AOC al companiei Baleares Link Express este suspendat din 9 iunie 2010; Suedia a declarat că AOC al companiei Viking Airlines AB a fost suspendat pe 29 octombrie 2010.
- (13) Portugalia a informat că, date fiind preocupările serioase legate de siguranța operațiunilor și de menținerea navigabilității aeronavelor operate de doi transportatori aerieni portughezi - Luzair și White și în urma consultărilor purtate cu Comisia în data de 25 octombrie 2010, autoritățile competente au decis să sporească supravegherea continuă a acestor transportatori pentru a se asigura că aceștia implementează în timp util planuri adecvate de măsuri corective. Portugalia a informat Comitetul pentru Siguranță Aeriană în legătură cu o anumită îmbunătățire a performanței transportatorului aerian White. Comisia a luat la cunoștință măsurile anunțate. AESA va desfășura o inspecție de standardizare în Portugalia în temeiul Regulamentului (CE) nr. 216/2008. Comitetul pentru Siguranță Aeriană va fi informat în mod corespunzător în legătură cu rezultatele acestei vizite cu ocazia următoarei sale reuniuni.

#### Transportatori aerieni din Republica Islamică Afganistan

##### Kam Air

- (14) Există dovezi verificate privind existența unor deficiențe de siguranță la transportatorul aerian Kam Air, certificat în Republica Islamică Afganistan. Pe data de 11 august 2010, o aeronavă de tip DC8 aparținând Kam Air, cu număr de înmatriculare YA-VIC, care decola din aeroportul Manston (Regatul Unit), și-a lovit coada de pistă și de spațiul verde din continuarea acesteia înainte de a se ridica în aer. În urma investigării acestui grav incident de către autoritățile din Regatul Unit, a reieșit că există deficiențe serioase legate de controlul operațional al flotei de aeronave DC8 deținute de Kam Air. Regatul Unit a impus așadar, începând cu 2 septembrie 2010, o interdicție națională pentru aeronavele DC8 deținute de Kam Air.
- (15) În plus, pe 16 septembrie 2010, autoritățile competente din Austria au detectat un număr mare de deficiențe grave de siguranță în timpul unei inspecții la platformă SAFA a unei aeronave de tip Boeing B767 aparținând companiei Kam Air, cu numărul de înmatriculare YA-KAM<sup>(1)</sup>. În urma acestei inspecții la platformă SAFA, autoritățile austriece au concluzionat că există nereguli grave ale Kam Air în domeniul procedurilor operaționale, al echipamentelor, al manipulării sistemelor și al încărcării mărfurilor. Având în vedere deficiențele constatate în cursul investigației din Regatul Unit și convergența acestor deficiențe cu cele constatate în cursul inspecției la platformă SAFA efectuate la aeroportul din Viena, Austria a impus o interdicție națională pentru toate operațiunile Kam Air începând cu 17 septembrie 2010.
- (16) În conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005, Comitetul pentru Siguranță Aeriană a fost informat în legătură cu măsurile decise de cele două state membre.
- (17) Pe data de 6 octombrie 2010, autoritățile competente din Republica Islamică Afganistan (MoTCA) și reprezentanții Kam Air s-au întâlnit cu Comisia și cu reprezentanți ai statelor membre pentru a discuta circumstanțele incidentului de la Manston și ale inspecției SAFA din Austria.
- (18) Transportatorul aerian nu a putut demonstra în cursul întâlnirii că este capabil să respecte standardele internaționale de siguranță aplicabile. În ceea ce privește aeronava tip DC8, aceasta a fost pusă în serviciu în martie 2010 fără o supraveghere adecvată a gestionării și fără ca echipajele recrutate pentru operare să fi beneficiat de o pregătire corespunzătoare. În plus, aceste echipaje nu își finalizaseră încă formarea, deși aeronava continua să fie utilizată pentru zboruri comerciale internaționale. Pe lângă aceasta, transportatorul aerian nu a furnizat dovezi că echipajul de zbor își cunoștea îndeajuns funcțiile pe care trebuia să le îndeplinească la bord în momentul incidentului grav din Regatul Unit. În ceea ce privește aeronava tip Boeing B-767, Kam

(1) ACG-2010-335.

Air a explicat că această aeronavă, cu număr de înmatriculare YA-KAM, care a făcut obiectul inspecției la platformă în Austria, era la primul zbor după o perioadă lungă în care a fost parcată și nu a fost pregătită în mod corespunzător pentru operare înainte de a fi folosită pentru zborul spre Viena. În plus, transportatorul aerian a explicat că, din cauza introducerii DC8, resursele sale de gestionare au fost suprasolicitate și nu a putut asigura implementarea corectă a măsurilor de siguranță înainte de plecarea aeronavei.

- (19) Transportatorul aerian Kam Air a solicitat să fie audiat de către Comitetul pentru Siguranță Aeriană și a făcut o prezentare în data de 9 noiembrie 2010. Kam Air a informat Comitetul că nu mai operează aeronava tip DC8. Însă, deși Kam Air a prezentat evenimentele care au dus la impunerea interdicțiilor de către Regatul Unit și Austria, acesta nu a identificat deficiențe sistemice în cadrul companiei care să explice neconformitățile identificate cu standardele OACI.
- (20) La întâlnirea din 6 octombrie 2010, autoritățile competente, MoTCA, nu au putut explica existența a două seturi de specificații tehnice pentru Kam Air semnate în aceeași zi (29 septembrie 2010), dintre care unul conține DC8, iar celălalt nu. Așadar nu este clar dacă transportatorul Kam Air era autorizat să efectueze operațiuni cu aeronava tip DC8 începând cu data respectivă. Pe lângă aceasta, MoTCA nu a putut demonstra rezultatele niciunei activități de certificare și de supraveghere desfășurate cu privire la Kam Air.
- (21) Având în vedere aceste constatări, se consideră, pe baza criteriilor comune, că transportatorul aerian Kam Air nu respectă criteriile comune și de aceea trebuie inclus în anexa A.

*Supravegherea globală în materie de siguranță a transportatorilor aerieni din Afganistan*

- (22) Există dovezi verificate care confirmă faptul că autoritățile competente din Republica Islamică Afganistan nu sunt capabile în acest moment să implementeze și să asigure aplicarea standardelor de siguranță relevante și nici să supravegheze aeronavele utilizate de transportatorii aerieni supuși competenței lor de reglementare, în conformitate cu obligațiile care le revin în temeiul Convenției de la Chicago. Potrivit prezentării făcute de MoTCA pe 6 octombrie 2010, autoritatea întâmpină în prezent dificultăți serioase în efortul de a se conforma obligațiilor sale internaționale în ceea ce privește toate elementele critice ale unui sistem de siguranță. În prezent, autoritatea depinde în totalitate de expertiza furnizată de OACI pentru realizarea inspecțiilor și a afirmat că, din cauza lipsei de personal calificat, a emis certificate de navigabilitate pentru unele aeronave fără a efectua inspecțiile care se impun. În plus, legislația

primară privind operarea aeronavelor este învechită (1972); un proiect de lege a fost supus guvernului spre aprobare, fără a indica însă data adoptării. În plus, reglementările în materie de operare au un caracter neobligatoriu (circulare cu recomandări).

- (23) Autoritatea competentă (MoTCA) a solicitat să fie audiată de către Comitetul pentru Siguranță Aeriană și a făcut o prezentare pe 9 noiembrie 2010. Autoritatea a recunoscut că activitatea sa de supraveghere nu a putut asigura până în prezent respectarea standardelor OACI de către transportatorii aerieni certificați în Afganistan. MoTCA a informat însă Comitetul că a decis să nu mai elibereze certificate de operator aerian, că și-a schimbat structura de management și că a interzis operarea aeronavelor tip AN 24. În plus, un nou set de reglementări în domeniul aviației a fost introdus recent în legislație și MoTCA se pregătește să recertifice toți transportatorii aerieni din Afganistan în funcție de aceste noi reglementări.
- (24) Comisia a luat la cunoștință condițiile extrem de dificile în care funcționează MoTCA și a salutat angajamentul autorității competente de a îmbunătăți situația în viitor. Comisia a observat însă că în prezent MoTCA nu își poate îndeplini în mod corect îndatoririle în calitate de autoritate de certificare și nu poate garanta că transportatorii aerieni internaționali din această țară respectă standardele internaționale de siguranță.
- (25) Având în vedere aceste constatări, pe baza criteriilor comune, se apreciază că toți transportatorii aerieni certificați în Republica Islamică Afganistan trebuie incluși în anexa A.

### **Transportatori aerieni din Republica Ghana**

- (26) Ca urmare a măsurilor impuse prin Regulamentul (UE) nr. 791/2010 din 6 septembrie 2010 <sup>(1)</sup> în privința a doi transportatori aerieni certificați în Ghana – Meridian Airways și Airlift International (GH) Ltd, autoritățile competente din Republica Ghana (GCAA) au solicitat o audiere în fața Comitetului pentru Siguranță Aeriană, care a avut loc pe 10 noiembrie 2010.
- (27) În cursul prezentării susținute, GCAA a detaliat măsurile luate până în prezent pentru a remedia neregulile constatate în cazul Meridian Airways, Air Charter Express și Airlift International și a descris îmbunătățirile aduse sistemului de supraveghere din Ghana, inclusiv cerința ca toți transportatorii aerieni certificați în Ghana să își desfășoare activitățile în Ghana. GCAA a informat totodată Comitetul că a efectuat o inspecție a aeronavei tip DC 8 cu număr de înmatriculare 9G-RAC operată de Airlift International și a confirmat că neconformitățile constatate de Regatul Unit au fost remediate.

<sup>(1)</sup> JO L 237, 8.9.2010, p. 10.



(28) Comisia a luat la cunoștință disponibilitatea GCAA de a corecta deficiențele în materie de supraveghere prin investirea de noi resurse și a primit favorabil decizia de a cere tuturor transportatorilor aerieni certificați în Ghana să se relocalizeze în Ghana, unde să își mențină sediul principal al activității, pentru a permite GCAA să asigure o supraveghere adecvată. Pentru a sprijini eforturile GCAA de a-și îmbunătăți sistemul de supraveghere, Comisia a solicitat Agenției Europene de Siguranță a Aviației să ofere asistență tehnică în cursul unei vizite care va avea loc la începutul anului 2011.

*Airlift International (GH) Ltd.*

(29) Transportatorul aerian Airlift International (GH) Ltd a solicitat să fie audiat de către Comitetul pentru Siguranță Aeriană și a făcut o prezentare pe 10 noiembrie 2010. Transportatorul a prezentat îmbunătățirile aduse în ceea ce privește structura organizatorică, politicile și procedurile, resursele și respectarea reglementărilor. El a confirmat că aeronavele 9G-SIM și 9G-FAB rămân la sol în așteptarea deciziilor cu privire la lucrările de întreținere pentru restabilirea navigabilității lor înainte de a relua operațiunile. Transportatorul a fost de acord cu opinia GCAA conform căreia a remediat corespunzător deficiențele constatate anterior la aeronava 9G-RAC.

(30) Comisia a luat la cunoștință progresele făcute de transportatorul aerian pentru a remedia problemele constatate în materie de siguranță. Având în vedere aceste constatări, pe baza criteriilor comune, se apreciază că aeronava tip DC8 cu număr de înmatriculare 9G-RAC trebuie scoasă din anexa B și autorizată să opereze în Uniune.

(31) Statele membre vor continua să verifice respectarea efectivă de către Airlift International a standardelor de siguranță aplicabile, acordând prioritate inspecțiilor la platformă care urmează să fie efectuate asupra aeronavelor acestui transportator aerian în temeiul Regulamentului (CE) nr. 351/2008, iar Comisia va continua să monitorizeze îndeaproape măsurile luate de Airlift International.

*Air Charter Express*

(32) Există dovezi verificate referitoare la existența unor deficiențe de siguranță în cazul transportatorului Air Charter Express, certificat în Ghana. Aceste deficiențe au fost identificate de Belgia, Franța, Țările de Jos și Regatul Unit în timpul inspecțiilor la platformă efectuate în cadrul programului SAFA <sup>(1)</sup>.

(33) Transportatorul aerian s-a întâlnit cu statele membre și Comisia pe 9 iunie 2010 pentru a discuta pe tema preocupărilor născute în urma inspecțiilor SAFA și a fost de acord să prezinte un plan de măsuri corective pentru a remedia deficiențele identificate.

(34) Transportatorul aerian Air Charter Express a solicitat să fie audiat de către Comitetul pentru Siguranță Aeriană și a făcut o prezentare pe 10 noiembrie 2010. Transportatorul a descris măsurile luate până în prezent în cadrul planului de măsuri corective, în particular în domeniul procedurilor, al controlului operațional, al întreținerii și al formării profesionale, și a confirmat că lucrările cu privire la măsurile corective sunt în curs de desfășurare.

(35) Comisia a luat la cunoștință progresele făcute de transportatorul aerian și a subliniat nevoia de a se garanta că măsurile corective și preventive luate de Air Charter Express sunt implementate efectiv pentru a evita repetarea deficiențelor de siguranță apărute înaintea sau în cursul inspecțiilor la platformă ale aeronavelor sale. Statele membre vor continua să verifice respectarea efectivă de către Air Charter Express a standardelor de siguranță aplicabile, acordând prioritate inspecțiilor la platformă care urmează să fie efectuate asupra aeronavelor acestui transportator aerian în temeiul Regulamentului (CE) nr. 351/2008, iar Comisia va continua să monitorizeze îndeaproape măsurile luate de Air Charter Express.

**Transportatori aerieni din Kazahstan**

(36) Așa cum prevede Regulamentul (CE) nr. 1144/2009, Comisia a continuat în mod activ consultările cu autoritățile competente din Kazahstan pentru a urmări progresele acestor autorități în implementarea planului de măsuri corective instituit de Kazahstan pentru a remedia deficiențele identificate de OACI cu ocazia auditului general de siguranță desfășurat în aprilie 2009 în cadrul Programului universal de audit de supraveghere a siguranței, mai concret problemele importante de siguranță notificate de OACI tuturor statelor parte la Convenția de la Chicago.

(37) În urma consultărilor cu Comisia din 27 septembrie 2010, autoritățile competente din Kazahstan (CAC) au fost audiate de Comitetul pentru Siguranță Aeriană pe 10 noiembrie 2010. Autoritățile au declarat că înregistrează progrese în implementarea măsurilor corective. Mai concret, o nouă lege a aviației a fost adoptată de Kazahstan pe 15 iulie 2010 și se află în lucru peste 100 de acte din legislația secundară care trebuie să intre în vigoare în lunile următoare pentru implementarea legii aviației.

(38) Pe data de 18 octombrie 2010 a fost adoptat un prim pachet de acte normative referitoare la lucrul aerian și în aceeași zi autoritățile competente din Kazahstan au revocat AOC pentru 15 companii - KazAirWest, IJT Aviation, Euro Asia Air International, Berkut ZK, Tyan Shan, Kazavia, Navigator, Salem, Orlan 2000, Fenix, Association of amateur pilots of Kazakhstan, Burundayavia, Sky Service, Aeroprakt KZ și Asia Continental Avialines.

<sup>(1)</sup> BCAA-2009-157, BCAA-2010-87, DGAC/F-2009-2422, DGAC/F-2009-2651, DGAC/F-2009-2766, DGAC/F-2010-1678, DGAC/F-2010-2075, CAA-NL-20109-195, CAA-NL-20109-196, CAA-UK-2010-923.

- (39) Autoritățile competente din Kazahstan au declarat că doi dintre acești transportatori aerieni, Burundayavia și Euro Asia Air International, au solicitat la 28 octombrie 2010 revalidarea AOC deținut. La întâlnirea Comitetului pentru Siguranță Aeriană, autoritățile competente din Kazahstan nu au clarificat situația acestor două companii. Prin urmare, pe baza criteriilor comune, se apreciază că transportatorii Burundayavia și Euro Asia Air International trebuie să rămână în anexa A.
- (40) Documentele furnizate și prezentările făcute de autoritățile competente din Kazahstan (CAC) cu privire la companiile Asia Continental Avialines, KazAirWest, Kazavia și Orlan 2000 nu includ informații suficiente pentru a demonstra că acestea și-au încetat activitățile de transport aerian comercial. CAC nu au furnizat întreaga documentație referitoare la certificatele și aprobările deținute de aceste companii după revocarea AOC deținute. În mod concret, în cazul acestor companii există informații conform cărora ele ar fi utilizat în continuare aeronave mari de transport. Prin urmare, pe baza criteriilor comune, se apreciază că în această etapă cele patru companii menționate trebuie să rămână în anexa A.
- (41) Autoritățile competente din Kazahstan au declarat și au furnizat dovezi care arată că *Association of Amateur Pilots of Kazakhstan*, Aeroprakt KZ, Berkut ZK, IJT Aviation, Navigator, Fenix, Salem, Sky Service și Tyan Shan Flight Center nu mai efectuează transport aerian comercial și nu mai dețin o licență de operare valabilă. Prin urmare, aceste companii nu mai sunt considerate transportatori aerieni în sensul articolului 2 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005. Având în vedere cele de mai sus, pe baza criteriilor comune, se apreciază că aceste nouă companii trebuie retrase din anexa A.
- (42) Comisia sprijină reforma ambițioasă a sistemului de aviație civilă întreprinsă de autoritățile din Kazahstan și le invită pe acestea să își continue cu fermitate eforturile de a implementa planul de măsuri corective convenit cu OACI, concentrându-se în principal asupra problemelor importante de siguranță nerezolvate și a recertificării tuturor operatorilor aflați în răspunderea lor. Comisia este pregătită să organizeze în timp util, cu asistența Agenției Europene de Siguranță a Aviației și cu sprijinul statelor membre, o evaluare la fața locului pentru a verifica progresele înregistrate în implementarea planului de măsuri.
- (43) Există dovezi certe privind incapacitatea autorităților responsabile cu supravegherea transportatorilor aerieni autorizați în Republica Islamică Mauritania de a aborda în mod eficace deficiențele de siguranță și de a remedia problemele de siguranță, după cum o demonstrează rezultatele auditului realizat în Mauritania de OACI, în aprilie 2008, în cadrul Programului universal de audit de supraveghere a siguranței (USOAP). Raportul final, devenit disponibil în martie 2009, a relevat un număr mare de deficiențe importante în ceea ce privește capacitatea autorităților aeronautice civile de a-și îndeplini responsabilitățile de supraveghere a siguranței aeriene. La momentul finalizării auditului OACI, peste 67 % din standardele OACI nu erau aplicate efectiv. În ceea ce privește aspectul esențial al remedierii problemelor de siguranță identificate, OACI a raportat că peste 93 % din standardele sale nu erau aplicate.
- (44) Există dovezi verificate referitoare la deficiențe grave de siguranță în cazul transportatorului aerian Mauritania Airways certificat în Mauritania. Aceste deficiențe au fost identificate de Franța și Spania în timpul inspecțiilor la platformă efectuate în cadrul programului SAFA<sup>(1)</sup>. Mauritania Airways nu a oferit un răspuns adecvat autorităților care au efectuat inspecțiile și nu a demonstrat că aceste deficiențe au fost remediate în mod sustenabil.
- (45) Comisia a inițiat consultări cu autoritățile competente din Mauritania în februarie 2010, exprimându-și îngrijorările serioase legate de siguranța operațiunilor transportatorilor aerieni autorizați în această țară și solicitând clarificări referitoare la acțiunile întreprinse de autoritățile competente din Mauritania pentru a răspunde problemelor constatate de OACI și în cursul inspecțiilor SAFA. Consultările au fost urmate de o corespondență, în lunile martie și octombrie 2010, pe aceeași temă. Autoritățile competente din Mauritania au fost audiate totodată și de Comitetul pentru Siguranță Aeriană, pe 9 noiembrie 2010.
- (46) Autoritățile competente din Mauritania (ANAC) nu dispun de mijloace suficiente pentru a remedia în mod eficient neconformitățile constatate de OACI, după cum o demonstrează amânarea planului de măsuri menite să remedieze problemele constatate de OACI. ANAC nu a oferit dovezi cu privire la soluționarea în mod satisfăcător a problemelor raportate ca fiind remediate. De exemplu, legea privind aviația civilă din 1972 nu a fost încă revizuită, și nici legislația secundară conexasă. Prin urmare, baza legală pentru certificarea și supravegherea continuă a tuturor transportatorilor aerieni autorizați în Mauritania nu este compatibilă cu standardele internaționale de siguranță aplicabile.

#### Transportatori aerieni din Republica Mauritania

- (43) Există dovezi certe privind incapacitatea autorităților responsabile cu supravegherea transportatorilor aerieni

<sup>(1)</sup> DGAC/F-2009-2728; DGAC/F-2010-343; DGAC/F-2010-520, DGAC/F-2010-723, DGAC/F-2010-1007, DGAC/F-2010-1294, DGAC/F-2010-1573, DGAC/F-2010-1914, DGAC/F-2010-2004; AESA-E-2010-46, AESA-E-2010-249; AESA-E-2010-396; AESA-E-2010-478.



(47) ANAC a informat că Mauritania Airways este în prezent singurul transportator aerian certificat în Mauritania și că AOC al acestui transportator a fost reînnoit în data de 8 iulie 2010 pentru o perioadă de 6 luni, care expiră în 31 decembrie 2010. ANAC nu a oferit însă dovezi care să ateste efectuarea verificărilor înainte de reînnoirea certificatului și nici detalii ale unor planuri de măsuri care să garanteze că deficiențele de siguranță identificate sunt remediate în mod sustenabil. Mai concret, nu au fost furnizate dovezi cu privire la aprobarea manualului de operațiuni al operatorului, a listei echipamentului minim, a memoriului de prezentare a managementului întreținerii și a memoriului de prezentare a organizației de întreținere.

(48) Compania Mauritania Airways a fost audiată de Comitetul pentru Siguranță Aeriană în data de 9 noiembrie 2010 și a declarat că a inițiat o serie de măsuri corective pentru a remedia deficiențele constatate în cursul inspecțiilor la platformă SAFA și al investigației interne declanșate în urma accidentului aeronavei sale din iulie 2010. Compania nu a demonstrat însă că aceste măsuri au dat rezultate până în prezent. În plus, Mauritania Airways nu a demonstrat că deține aprobările necesare menționate mai sus.

(49) Mauritania Airways a confirmat că o aeronavă tip Boeing B737-700 cu număr de înmatriculare TS-IEA operată de Mauritania Airways a fost implicată în data de 27 iulie 2010 într-un accident în urma căruia au existat mai mulți răniți, iar aeronava a suferit pagube importante, aflându-se încă în reparații. Informațiile preliminare furnizate de transportatorul aerian au scos la iveală mai multe deficiențe, în particular o anomalie la deschiderea voleyților și o apropiere nestabilizată.

(50) Autoritățile competente din Mauritania (ANAC) nu au demonstrat că sunt în măsură să se achite în mod eficient de responsabilitățile privind supravegherea siguranței transportatorilor aerieni certificați în Mauritania. Având în vedere aceste constatări, pe baza criteriilor comune, se apreciază că toți transportatorii aerieni certificați în Mauritania trebuie incluși în anexa A.

(51) Comisia încurajează autoritățile competente din Mauritania (ANAC) să continue activ implementarea planului de măsuri corective înaintat OACI și este pregătită să le ofere sprijin, dacă este necesar. Concret, Comisia este pregătită să organizeze, cu asistența Agenției Europene de Siguranță a Aviației și cu sprijinul statelor membre, o evaluare la fața locului pentru a verifica progresele înregistrate în implementarea planului de măsuri.

### Ukrainian Mediterranean Airlines

(52) Compania Ukrainian Mediterranean Airlines certificată în Ucraina a solicitat să fie audiată de Comitetul pentru Siguranță Aeriană, iar audierea a avut loc în data de 9 noiembrie 2010. Transportatorul a declarat că în prezent își reînnoiește flota și că nu mai operează aeronave DC-9. Ukrainian Mediterranean Airlines nu a furnizat însă specificațiile tehnice complete și curente aferente certificatului de operator aerian și nu a oferit clarificări în cursul întâlnirii cu privire la flota pe care o operează. În plus, a fost confirmat faptul că autoritățile competente din Ucraina efectuează un audit al companiei Ukrainian Mediterranean Airlines în cadrul procesului de reînnoire a certificatului de operator aerian al acesteia, care expiră la 28 noiembrie 2010, și că acest proces nu este încă încheiat. Prin urmare, pe baza criteriilor comune, se apreciază că transportatorul Ukrainian Mediterranean Airlines trebuie să rămână în anexa B.

(53) Documentele depuse după audierea transportatorului aerian vor fi examinate de Comisie și de Comitetul pentru Siguranță Aeriană cu ocazia următoarei întâlniri a acestuia din urmă.

### Air Algérie

(54) După adoptarea Regulamentului (UE) nr. 590/2010 <sup>(1)</sup>, transportatorul aerian Air Algérie a efectuat numeroase inspecții ale aeronavelor sale înainte ca acestea să plece spre destinații din Uniune. Autoritățile competente din Algeria au creat totodată în septembrie 2010 mai multe echipe de tehnicieni care să efectueze inspecții (denumite „inspecții SANAA”), pe baza metodologiei SAFA, asupra aeronavelor operate de compania Air Algérie, în special a celor operate pe rute către Uniune. Aceste eforturi concertate ar trebui să le permită să depisteze și să remedieze anumite deficiențe înainte de decolarea aeronavelor. Cu toate acestea, rezultatele acestor inspecții pun sub semnul întrebării calitatea activităților de întreținere ale transportatorului aerian.

(55) Conform cerințelor Regulamentului (UE) nr. 590/2010, autoritățile aeronautice civile din Algeria au depus, înainte de reuniunea Comitetului pentru Siguranță Aeriană din 10 noiembrie 2010, patru rapoarte lunare aferente lunilor iunie, iulie, august și septembrie 2010. Rapoartele s-au concentrat asupra rezultatelor supravegherii siguranței efectuate cu privire la activitățile Air Algérie și au fost completate cu constatările făcute în cursul inspecțiilor desfășurate de inspectorii Air Algérie asupra aeronavelor transportatorului aerian. Rapoartele nu furnizează însă informații care să ateste că autoritățile algeriene competente desfășoară o evaluare a riscului și să indice modul în care rezultatele acestei evaluări sunt luate în considerare în procesul de supraveghere și în planificarea acesteia.

<sup>(1)</sup> JO L 170, 5.7.2010, p. 9.

- (56) Având în vedere persistența deficiențelor în domeniul menținerii navigabilității, al întreținerii, al operațiunilor și al siguranței mărfurilor aflate la bord constatate în cursul inspecțiilor SAFA, SANAA și al inspecțiilor interne ale Air Algérie, și pentru a obține clarificări cu privire la rapoartele lunare, în data de 11 octombrie 2010 s-au organizat consultări cu autoritatea competentă și cu transportatorul aerian, la care au participat Agenția Europeană de Siguranță a Aviației și un stat membru. În cursul acestei întâlniri, Comisia a luat act de angajamentul autorităților competente din Algeria de a efectua o analiză cuprinzătoare a cauzelor fundamentale ale problemelor și de a prezenta un plan solid de măsuri corective, precum și toate informațiile relevante care să reflecte acțiunile întreprinse atât de autoritățile algeriene competente, cât și de Air Algérie pentru a găsi o soluție sustenabilă. În data de 20 octombrie 2010, Comisiei i-a fost prezentat un plan de măsuri corective aprobat de autoritățile algeriene competente.
- (57) În data de 10 noiembrie 2010, Air Algérie a prezentat Comitetului pentru Siguranță Aeriană un plan de măsuri corective îmbunătățit. Comitetul a luat act de eforturile depuse de transportatorul aerian pentru a remedia deficiențele de siguranță depistate și a invitat autoritățile algeriene competente să își întărească activitățile de supraveghere pentru a asigura respectarea standardelor de siguranță aplicabile. În cursul întâlnirii cu Comitetul pentru Siguranță Aeriană, autoritățile competente din Algeria și-au exprimat intenția de a-și consolida capacitățile printr-un proiect de înfrățire. Pentru a sprijini autoritățile algeriene competente în eforturile de consolidare a capacității de a-și îndeplini responsabilitățile, în februarie 2011 va fi desfășurată o misiune de asistență tehnică condusă de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației.
- (58) Între timp, statele membre vor continua să monitorizeze îndeaproape activitatea Air Algérie în cadrul Regulamentului (CE) nr. 351/2006 pentru a asigura baza unei noi evaluări a acestui caz cu ocazia următoarei reuniuni a Comitetului pentru Siguranță Aeriană.

#### **Transportatori aerieni din Republica Congo**

- (59) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1144/2009 <sup>(1)</sup>, toți transportatorii aerieni certificați în Republica Congo fac obiectul unei interdicții de operare pe teritoriul Uniunii și sunt incluși în anexa A.
- (60) Comisia a comunicat Comitetului pentru Siguranță Aeriană rezultatele unei misiuni de asistență tehnică desfășurate în februarie 2010 de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației în Republica Congo în urma
- auditului USOAP realizat de OACI în noiembrie 2008. Auditul USOAP realizat de OACI a semnalat existența unei probleme importante de siguranță în ceea ce privește exploatarea aeronavelor, certificarea și supravegherea acestora de către autoritatea aeronautică civilă din Republica Congo (ANAC) și totodată a unui grad foarte ridicat de neimplementare a standardelor de siguranță (76,89 %); această problemă importantă de siguranță a rămas nerezolvată. În cursul misiunii de asistență tehnică s-a constatat că ANAC a făcut eforturi evidente pe toate planurile pentru a implementa un plan de măsuri corective și pentru a-și respecta angajamentul de a rezolva problemele de siguranță evidențiate de auditul OACI. Comisia salută aceste eforturi încurajatoare și va continua să urmărească îndeaproape progresele realizate de ANAC în implementarea planului său de măsuri corective pentru a se asigura că deficiențele actuale de siguranță sunt remediate în cel mai scurt timp.
- (61) Transportatorul aerian Equafight Service certificat de ANAC a solicitat să fie audiat de Comitetul pentru Siguranță Aeriană, iar audierea a avut loc în data de 10 noiembrie 2010. Transportatorul și-a prezentat activitatea și a furnizat informații despre progresele făcute în implementarea planului de măsuri.
- (62) Transportatorul aerian Trans Air Congo certificat de ANAC a solicitat să fie audiat de Comitetul pentru Siguranță Aeriană, iar audierea a avut loc în data de 10 noiembrie 2010. Transportatorul și-a prezentat activitatea și a furnizat informații despre progresele făcute în implementarea planului de măsuri.
- (63) Comitetul pentru Siguranță Aeriană a luat notă de raportul privind progresele realizate. Cu toate acestea, prezentările făcute de transportatorii aerieni nu au permis confirmarea faptului că îndeplinesc, în această etapă, standardele de siguranță aplicabile ale OACI. În plus, pe baza criteriilor comune, până la implementarea efectivă a unor măsuri corective adecvate, menite să remedieze problemele importante de siguranță constatate de OACI, și în lipsa unor progrese semnificative în ceea ce privește remedierea deficiențelor constatate în cursul auditului efectuat de OACI, se consideră că autoritățile competente din Republica Congo nu sunt capabile, în stadiul actual, să implementeze și să asigure aplicarea standardelor de siguranță corespunzătoare în cazul tuturor transportatorilor aerieni supuși controlului lor reglementar. Prin urmare, toți transportatorii aerieni certificați de aceste autorități trebuie să rămână incluși în anexa A.
- (64) Comisia va continua în mod activ consultările cu autoritățile competente din Republica Congo cu privire la acțiunile întreprinse de acestea pentru a îmbunătăți siguranța aviației și își propune să efectueze o a doua misiune de asistență tehnică în 2011 pentru a contribui la consolidarea capacității administrative și tehnice a acestor autorități în domeniul aviației civile.

<sup>(1)</sup> JO L 312, 27.11.2009, p. 16.

**Transportatori aerieni din Kârgâzstan**

- (65) Autoritățile competente din Kârgâzstan au solicitat să fie audiate de Comitetul pentru Siguranță Aeriană, iar audierea a avut loc în data de 10 noiembrie 2010. Autoritățile au declarat că fac progrese în implementarea unei reforme ambițioase a sectorului aviației civile începute în 2006 cu scopul de a îmbunătăți siguranța aeriană. Ele fac progrese în special în ceea ce privește consolidarea capacității, prin recrutări de noi inspectori calificați, recrutări care vor continua în lunile următoare. Legislația națională în domeniul aviației este în curs de revizuire pentru a deveni compatibilă cu standardele internaționale de siguranță până în noiembrie 2011.
- (66) Autoritățile competente din Kârgâzstan au comunicat că au eliberat un nou AOC transportatorului aerian CAAS. Pe baza criteriilor comune, se consideră că CAAS trebuie inclus în anexa A.
- (67) Autoritățile competente din Kârgâzstan au comunicat totodată că au suspendat AOC pentru trei transportatori aerieni - Itek Air, TransAero și Asian Air. Ele au comunicat de asemenea că au întreprins măsuri de executare în raport cu următorii transportatori: Golden Rules Airlines, Kyrgyzstan Airline, Max Avia, Tenir Airlines. Autoritățile nu au precizat însă dacă au revocat licența sau AOC pentru acești transportatori. Prin urmare, pe baza criteriilor comune, se apreciază că acești transportatori trebuie să rămână în anexa A.
- (68) Întrucât până în prezent Comisiei nu i-au fost furnizate dovezi ale implementării unor măsuri de remediere adecvate de către transportatorii aerieni certificați în Kârgâzstan și de către autoritățile responsabile de supravegherea reglementară a acestora, pe baza criteriilor comune, se consideră că acești transportatori aerieni trebuie să rămână în anexa A.
- (69) Comisia încurajează autoritățile competente din Kârgâzstan să își continue eforturile pentru remedierea tuturor neconformităților identificate în cursul auditului efectuat de OACI în aprilie 2009 în cadrul Programului universal de audit de supraveghere a siguranței (USOAP). Comisia Europeană, asistată de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației și cu sprijinul statelor membre, este pregătită să efectueze o evaluare la fața locului în momentul în care implementarea planului de măsuri înaintat OACI va fi suficient de avansată. Obiectivul acestei vizite va fi verificarea implementării cerințelor de siguranță aplicabile de către autoritățile competente și de entitățile aflate sub supravegherea lor.

**Transportatori aerieni din Gabon**

- (70) Autoritățile competente din Gabon (ANAC) au participat în data de 26 octombrie 2010 la consultări cu Comisia, Agenția Europeană de Siguranță a Aviației și autoritățile

competente din Franța pentru a prezenta progresele făcute până în prezent. ANAC a declarat că în prezent cadrul legislativ este în curs de revizuire, aceasta presupunând o reformă a codului aviației civile, care va determina următoarele acțiuni: (a) o reorganizare a ANAC, măsură ce urmează să fie adoptată, conform planificării, până la 31 decembrie 2010; (b) elaborarea treptată a unui set cuprinzător de reglementări aeronautice gaboneze (RAG), care vor intra în vigoare progresiv până în 2011. ANAC a raportat totodată că a progresat și în privința consolidării capacităților, prin recrutarea de noi inspectori. De asemenea, ANAC a declarat că s-au realizat progrese și în domeniul supravegherii transportatorilor aerieni și al asigurării aplicării reglementărilor de siguranță actuale (RACAM), așa cum o demonstrează suspendarea AOC al transportatorului Air Services în data de 30 iulie 2010 și suspendarea temporară a AOC al transportatorului Allegiance între 22 august și 2 septembrie 2010.

- (71) ANAC nu a demonstrat însă că au fost implementate măsuri de remediere adecvate înainte de revalidarea AOC al transportatorului aerian Allegiance. În plus, numărul și natura unora dintre deficiențele constatate arată că pot fi necesare noi măsuri de executare dacă transportatorii aerieni certificați în Gabon nu implementează standardele de siguranță aplicabile.
- (72) Întrucât până în prezent Comisiei nu i-au fost furnizate dovezi ale implementării unor măsuri de remediere și de prevenire adecvate de către transportatorii aerieni incluși pe lista comunitară și de către autoritățile responsabile pentru supravegherea reglementară a acestora, pe baza criteriilor comune, se consideră că acești transportatori aerieni trebuie să facă în continuare obiectul unei interdicții de operare (anexa A) sau al unor restricții de operare (anexa B), după caz.
- (73) ANAC a comunicat că în data de 25 septembrie 2010 a fost emis un nou AOC pentru transportatorul aerian Afric Aviation, fără a demonstra că certificarea și supravegherea acestui transportator respectă pe deplin standardele internaționale de siguranță aplicabile. De aceea, pe baza criteriilor comune, se consideră că transportatorul Afric Aviation trebuie inclus în anexa A.
- (74) Statele membre vor continua să monitorizeze activitatea transportatorilor aerieni certificați în Gabon prin inspecții la platformă desfășurate în cadrul programului SAFA, pentru a verifica conformitatea sustenabilă a operațiunilor și întreținerii acestora cu standardele de siguranță aplicabile. În eventualitatea în care inspecțiile la platformă relevă probleme de siguranță, Comisia va fi nevoită să reexamineze măsurile aplicabile acestor transportatori în cursul următoarei reuniuni a Comitetului pentru Siguranță Aeriană.

**Transportatori aerieni din Republica Filipine**

- (75) Comisia, asistată de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației și de autoritățile competente din Germania și din Spania, a efectuat o vizită de evaluare a siguranței în Filipine în luna octombrie 2010 pentru a evalua progresele realizate de autoritățile competente din această țară (CAAP) și de anumiți transportatori aerieni aflați sub supravegherea lor în privința aplicării măsurilor întreprinse pentru a remedia problemele de siguranță descrise în Regulamentul (UE) nr. 273/2010.
- (76) Raportul întocmit în urma evaluării confirmă că, sub conducerea noului director general, autoritatea aeronautică civilă din Filipine a întreprins începând din aprilie 2010 o serie de reforme ambițioase ale sistemului de supraveghere a aviației civile existent în Republica Filipine. Acțiunile întreprinse se îndreaptă în mod evident în direcția corectă și se consideră că, dacă vor fi implementate efectiv și sustenabil, vor permite îmbunătățirea semnificativă a gradului de conformitate cu standardele de siguranță elaborate de Organizația Internațională a Aviației Civile (OACI). Aceste acțiuni presupun: (a) o reformare a normelor existente de aplicare a legii aviației civile; (b) o revizuire integrală a reglementărilor aeronautice civile în vigoare; (c) angajarea de personal în număr semnificativ conform unor criterii exigente de calificare; (d) continuarea programelor aprofundate de formare a personalului recrutat; (e) modernizarea facilităților și asigurarea unor sisteme informatice adecvate pentru controlul aprobărilor și al licențelor; (f) certificarea transportatorilor aerieni care, deși își continuă activitățile comerciale, nu sunt încă certificați conform reglementării aeronautice civile în vigoare; (g) elaborarea unor planuri de supraveghere cuprinzătoare care să includă toate aspectele operațiunilor; și (h) remedierea eventualelor probleme de siguranță depistate.
- (77) Raportul subliniază totodată că, în ciuda angajamentelor CAAP și a energiei investite din aprilie 2010, aceste reforme ambițioase nu au putut fi finalizate în câteva luni, în special din cauza duratei procedurilor de recrutare și numire în funcție din Filipine, care nu sunt sub controlul CAAP, și a lipsei de resurse adecvate cauzate de aceasta. Se pare că este necesar mai mult timp pentru ca progresele să devină sustenabile și realizările să fie recunoscute. Deși CAAP a luat măsuri pentru a remedia problemele importante de siguranță notificate de OACI tuturor statelor contractante în 2009, progresele făcute până în prezent nu au fost suficiente pentru soluționarea acestora. În mod similar, în ciuda măsurilor luate de CAAP pentru a soluționa neconformitățile raportate de FAA în 2007, progresele făcute până în prezent nu au fost suficiente pentru o recunoaștere de către FAA din SUA a conformității cu standardele internaționale de siguranță (categoria 1). Având în vedere aceste constatări, se consideră că, în această etapă, toți transportatorii aerieni certificați în Republica Filipine trebuie să rămână în anexa A.

- (78) Comisia invită Republica Filipine să respecte calendarul implementării angajamentelor luate față de comunitatea internațională, în special în privința remedierii problemelor importante de siguranță notificate de OACI. În acest scop, este esențial ca CAAP să acționeze în continuare cu independența necesară și să asigure numirea de personal suficient care să întrunească criteriile de calificare pentru a-și putea îndeplini în mod eficient responsabilitățile față de comunitatea internațională și să asigure o supraveghere solidă, conformă cu standardele de siguranță aplicabile. Sprijinul guvernului filipinez este esențial pentru ca CAAP să atingă aceste obiective.

**Transportatori aerieni din Federația Rusă**

- (79) În urma adoptării Regulamentului (UE) nr. 590/2010, Comisia a fost informată de autoritățile competente din Federația Rusă că toate restricțiile de operare aplicate anterior transportatorului aerian YAK Service au fost ridicate în data de 11 august 2010, date fiind rezultatele satisfăcătoare ale activităților de supraveghere desfășurate de autoritățile respective. Cu toate acestea, Comisia nu a primit rezultatele cerute ale tuturor activităților de supraveghere cu privire la verificarea aplicării corecte a măsurilor de remediere și la certificarea conform standardelor OACI a echipamentului instalat la bordul aeronavelor utilizate de transportator pentru efectuarea de zboruri internaționale.
- (80) Pe lângă aceasta, în cadrul monitorizării continue a activității transportatorilor aerieni care efectuează zboruri în Uniune pe baza inspecțiilor la platformă efectuate asupra aeronavelor acestora, în data de 11 octombrie 2010 Comisia a informat autoritățile competente din Federația Rusă cu privire la rezultatele inspecțiilor de acest tip desfășurate asupra transportatorilor aerieni ruși în ultimele douăsprezece luni.
- (81) Aceste rezultate, deși obținute dintr-un număr limitat de inspecții, au indicat că la anumiți transportatori aerieni ruși există o rată persistentă de probleme de peste două probleme importante și/sau majore per inspecție în ultimii doi ani. Aceste rezultate arată că sunt necesare îmbunătățiri pentru ca transportatorii aerieni respectivi să fie în deplină conformitate cu standardele internaționale de siguranță. În data de 18 octombrie 2010 au fost organizate la Moscova consultări între Comisie și autoritățile competente din Federația Rusă cu privire la performanțele în materie de siguranță ale transportatorilor aerieni ruși. În cadrul acestei întâlniri, autoritățile competente din Federația Rusă au convenit să furnizeze Comisiei următoarele informații: (a) documentația cerută în data de 2 septembrie 2010 pentru YAK Service (transmiterea în limba engleză a rezultatelor tuturor activităților de supraveghere cu privire la verificarea aplicării corecte a măsurilor de remediere și la certificarea conform standardelor OACI a echipamentelor instalate la bordul aeronavelor utilizate de transportator pentru



efectuarea de zboruri internaționale; noul AOC al companiei emis după ridicarea restricțiilor, împreună cu specificațiile tehnice); (b) rezultatele activităților de supraveghere ale autorităților ruse asupra transportatorilor aerieni ruși pentru care Comisia a transmis rapoarte și analize ale inspecțiilor la platformă SAFA. În plus, în cursul acestei întâlniri autoritățile competente din Federația Rusă au anunțat că vor transmite Comisiei rapoartele și analizele de performanță (incidente, metoda calculării ratelor etc.) pentru inspecțiile la platformă desfășurate asupra aeronavelor transportatorilor din UE care efectuează zboruri în Federația Rusă.

(82) În urma acestei întâlniri, autoritățile competente din Federația Rusă au transmis în data de 25 octombrie o corespondență referitoare la YAK Service în care se arată că anumite echipamente instalate la bordul aeronavelor operate de acest transportator au fost recertificate de Comitetul Interstatal pentru Aviație (MAK). Cu toate acestea, în cursul întâlnirii Comitetului pentru Siguranță Aeriană din 10 noiembrie 2010, autoritățile competente din Federația Rusă nu au furnizat dovezi care să indice că toate aeronavele operate de YAK Service sunt dotate cu echipamentele impuse de OACI, în stare de funcționare, pentru transportul aerian comercial internațional. De aceea, două aeronave indicate în AOC al acestui transportator aerian, cu numerele de înmatriculare RA-87648 și RA-88308, nu ar trebui să fie operate în Uniunea Europeană. Statele membre vor continua să verifice respectarea efectivă de către YAK Service a standardelor de siguranță aplicabile, acordând prioritate inspecțiilor la platformă care urmează să fie efectuate asupra aeronavelor acestui transportator în temeiul Regulamentului (CE) nr. 351/2008.

(83) La ședința Comitetului pentru Siguranță Aeriană, autoritățile competente din Federația Rusă nu au furnizat dovezi ale rezultatelor activităților lor de supraveghere a diversilor transportatori aerieni certificați în Federația Rusă, cerute de Comisie.

(84) La reuniunea Comitetului pentru Siguranță Aeriană, autoritățile competente din Federația Rusă au confirmat totodată că aeronavele enumerate mai jos sunt în continuare excluse de la transportul aerian comercial internațional, deoarece nu sunt dotate cu echipamentele impuse de OACI.

(a) Aircompany Yakutia: Antonov AN-140: RA-41250; AN-24RV: RA-46496, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360; AN-26: RA-26660;

(b) Atlant Soyuz: Tupolev TU-154M: RA-85672 și RA-85682 operate anterior de Atlant Soyuz sunt în prezent operate de alți transportatori aerieni certificați în Federația Rusă;

(c) Gazpromavia: Tupolev TU-154M: RA-85625 și RA-85774; Yakovlev Yak-40: RA-87511, RA-88300 și RA-88186; Yak-40K: RA-21505, RA-98109 și RA-8830; Yak-42D: RA-42437; toate elicopterele (22) de tip Kamov Ka-26 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele (49) de tip Mi-8 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele (11) de tip Mi-171 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele (8) de tip Mi-2 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele (1) de tip EC-120B: RA-04116;

(d) Kavminvodyavia: Tupolev TU-154B: RA-85307, RA-85494 și RA-85457;

(e) Krasnoyarsky Airlines: aeronava de tip TU-154M RA-85672 înscrisă anterior în AOC al Krasnoyarsky Airlines, care a fost revocat în 2009, este operată în prezent de Atlant Soyuz; aeronava de același tip cu numărul de înmatriculare RA-85682 este operată de un alt transportator aerian certificat în Federația Rusă;

(f) Kuban Airlines: Yakovlev Yak-42: RA-42331, RA-42336, RA-42350, RA-42538, and RA-42541; aeronava de același tip cu numărul de înmatriculare RA-42526 nu este operată în prezent, din motive financiare;

(g) Orenburg Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85602; toate aeronavele de tip TU-134 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate aeronavele de tip Antonov An-24 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate aeronavele de tip An-2 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele de tip Mi-2 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele de tip Mi-8 (cu numere de înmatriculare necunoscute);

(h) Siberia Airlines: Tupolev TU-154M: RA-85613, RA-85619, RA-85622 și RA-85690;

(i) Tatarstan Airlines: Yakovlev Yak-42D: RA-42374, RA-42433 și RA-42347 operate de un alt transportator aerian rus; Tupolev TU-134A: RA-65970, RA-65691, RA-65973, RA-65065 și RA-65102; Antonov AN-24RV: aeronavele RA-46625 și RA-47818 sunt operate în prezent de un alt transportator rus;

(j) Ural Airlines: Tupolev TU-154B: RA-85508 (aeronaivele RA-85319, RA-85337, RA-85357, RA-85375, RA-85374 și RA-85432 nu sunt operate în prezent, din motive financiare);

- (k) UTAir: Tupolev TU-154M: RA-85733, RA-85755, RA-85806, RA-85820; toate aeronavele (24) de tip TU-134: RA-65024, RA-65033, RA-65127, RA-65148, RA-65560, RA-65572, RA-65575, RA-65607, RA-65608, RA-65609, RA-65611, RA-65613, RA-65616, RA-65620, RA-65622, RA-65728, RA-65755, RA-65777, RA-65780, RA-65793, RA-65901, RA-65902 și RA-65977; aeronavele RA-65143 și RA-65916 sunt operate de un alt transportator rus; toate aeronavele (1) de tip TU-134B: RA-65726; toate aeronavele (10) de tip Yakovlev Yak-40: RA-87348 (în prezent nu este operată din motive financiare), RA-87907, RA-87941, RA-87997, RA-88209, RA-88227 și RA-88280; aeronavele de același tip RA-87292 și RA-88244 au fost retrase; toate elicopterele de tip Mil-26: (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele de tip Mil-10: (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele de tip Mil-8 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele de tip AS-355 (cu numere de înmatriculare necunoscute); toate elicopterele de tip BO-105 (cu numere de înmatriculare necunoscute); aeronavele de tip AN-24B RA-46388 și RA-87348 nu sunt operate din motive financiare; aeronavele RA-46267 și RA-47289 și aeronavele de tip AN-24RV RA-46509, RA-46519 și RA-47800 sunt operate de un alt transportator rus;
- (l) Rossija (STC Russia): Tupolev TU-134: RA-65979, aeronavele RA-65904, RA-65905, RA-65911, RA-65921 și RA-65555 sunt operate de un alt transportator rus; Ilyushin IL-18: aeronava RA-75454 este operată de un alt transportator rus; Yakovlev Yak-40: RA-87203, RA-87968, RA-87971, RA-87972 și RA-88200 sunt operate de un alt transportator rus;
- (m) Russair: aeronava Tupolev TU-134A3 cu numărul de înmatriculare RA 65124; TU-154 cu numărul de înmatriculare RA-65124.

- (85) Comisia și Comitetul pentru Siguranță Aeriană au luat notă de prezentarea făcută și de documentele depuse de autoritatea competentă din Federația Rusă și vor urmări remedierea sustenabilă a neconformităților cu normele de siguranță depistate în cursul inspecțiilor la platformă SAFA prin continuarea consultărilor tehnice cu auto-

ritatea competentă din Federația Rusă. Între timp, statele membre vor continua să verifice respectarea efectivă de către transportatorii aerieni ruși a standardelor de siguranță aplicabile, acordând prioritate inspecțiilor la platformă care urmează să fie efectuate asupra aeronavelor acestora în temeiul Regulamentului (CE) nr. 351/2008, iar Comisia va continua să monitorizeze îndeaproape măsurile luate de acești transportatori.

#### **Considerații generale privind ceilalți transportatori incluși în anexele A și B**

- (86) Până în prezent, în ciuda solicitărilor specifice formulate de Comisie, acestea nu i-a fost comunicată nicio dovadă privind implementarea integrală a unor măsuri corective corespunzătoare nici de către ceilalți transportatori incluși în lista comunitară actualizată la 6 septembrie 2010, nici de către autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară a transportatorilor aerieni respectivi. Prin urmare, pe baza criteriilor comune, se apreciază că acești transportatori aerieni trebuie să fie în continuare supuși unei interdicții de operare (anexa A) sau unor restricții de operare (anexa B), după caz.
- (87) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru Siguranță Aeriană,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### *Articolul 1*

Regulamentul (CE) nr. 474/2006 se modifică după cum urmează:

1. Anexa A se înlocuiește cu textul din anexa A la prezentul regulament.
2. Anexa B se înlocuiește cu textul din anexa B la prezentul regulament.

#### *Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Comisie,  
pentru președinte  
Siim KALLAS  
Vicepreședinte

## ANEXA A

LISTA TRANSPORTATORILOR AERIENI CARE FAC OBIECTUL UNEI INTERDICȚII GENERALE DE OPERARE PE TERITORIUL UE <sup>(1)</sup>

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Suriname
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Republica Ghana
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Regatul Cambodgia
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	Necunoscut	VRB	Republica Rwanda
<b>Toți transportatorii aeriени certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Afganistan, inclusiv:</b>			<b>Republica Islamică Afganistan</b>
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Republica Islamică Afganistan
KAM AIR	AOC 001	KMF	Republica Islamică Afganistan
PAMIR AIRLINES	Necunoscut	PIR	Republica Islamică Afganistan
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Republica Islamică Afganistan
<b>Toți transportatorii aeriени certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Angola, cu excepția transportatorului TAAG Angola Airlines inclus în anexa B, inclusiv:</b>			<b>Republica Angola</b>
AEROJET	015	Necunoscut	Republica Angola
AIR26	004	DCD	Republica Angola
AIR GEMINI	002	GLL	Republica Angola
AIR GICANGO	009	Necunoscut	Republica Angola
AIR JET	003	MBC	Republica Angola
AIR NAVE	017	Necunoscut	Republica Angola
ALADA	005	RAD	Republica Angola
ANGOLA AIR SERVICES	006	Necunoscut	Republica Angola
DIEXIM	007	Necunoscut	Republica Angola
GIRA GLOBO	008	GGL	Republica Angola
HELIANG	010	Necunoscut	Republica Angola
HELIMALONGO	011	Necunoscut	Republica Angola
MAVEWA	016	Necunoscut	Republica Angola
PHA	019	Necunoscut	Republica Angola
RUI & CONCEICAO	012	Necunoscut	Republica Angola
SAL	013	Necunoscut	Republica Angola
SERVISAIR	018	Necunoscut	Republica Angola
SONAIR	014	SOR	Republica Angola

<sup>(1)</sup> Transportatorii aeriени enumerați în anexa A ar putea fi autorizați să exercite drepturi de trafic în cazul în care utilizează aeronave închiriate cu echipaj aparținând unui transportator aerian care nu face obiectul unei interdicții de exploatare, cu condiția respectării standardelor de siguranță aplicabile.



Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Benin, inclusiv:</b>			<b>Republica Benin</b>
AERO BENIN	PEA No 014/ MDCTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS	AEB	Republica Benin
AFRICA AIRWAYS	Necunoscut	AFF	Republica Benin
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/ MDCTTATP-PR/DEA/ SCS	N/A	Republica Benin
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP- PR/ANAC/DEA/SCS.	BGL	Republica Benin
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/ MDCTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS.	LTL	Republica Benin
COTAIR	PEA No 015/ MDCTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS.	COB	Republica Benin
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/ MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Republica Benin
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/ MDCTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS	TNB	Republica Benin
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Republica Congo, inclusiv:</b>			<b>Republica Congo</b>
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Republica Congo
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Republica Congo
SOCIETE NOUVELLE AIR CONGO	RAC 06-004	Necunoscut	Republica Congo
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	Necunoscut	Republica Congo
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Republica Democratică Congo (RDC), inclusiv:</b>			<b>Republica Democratică Congo (RDC)</b>
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/ 051/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/ 036/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/ 031/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/ 029/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 028/08	BUL	Republica Democratică Congo (RDC)

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/2006	BRV	Republica Democratică Congo (RDC)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/052/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TVC/026/08	CER	Republica Democratică Congo (RDC)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
CONGO EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/083/2009	EXY	Republica Democratică Congo (RDC)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/035/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
DOREN AIR CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0032/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/003/08	EWS	Republica Democratică Congo (RDC)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/037/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/027/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/053/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0051/2006	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/045/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/038/08	ALX	Republica Democratică Congo (RDC)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/033/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/042/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Semnătură ministerială (Ordonanța nr. 78/205)	LCG	Republica Democratică Congo (RDC)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/04008	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/034/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/025/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TVC/ 030/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 050/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/ 044/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 046/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/ 024/08	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 039/08	WDA	Republica Democratică Congo (RDC)
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/ 049/09	Necunoscut	Republica Democratică Congo (RDC)
<b>Toți transportatorii aeriени certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Djibouti, inclusiv:</b>			<b>Djibouti</b>
DAALLO AIRLINES	Necunoscut	DAO	Djibouti
<b>Toți transportatorii aeriени certificați de autoritățile responsabile de supravegherea reglementară din Guineea Ecuatorială, inclusiv:</b>			<b>Guineea Ecuatorială</b>
CRONOS AIRLINES	Necunoscut	Necunoscut	Guineea Ecuatorială
CEIBA INTERCONTINENTAL	Necunoscut	CEL	Guineea Ecuatorială
EGAMS	Necunoscut	EGM	Guineea Ecuatorială
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/ DGAC/SOPS	EUG	Guineea Ecuatorială
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	n/a	Guineea Ecuatorială
GETRA - GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Guineea Ecuatorială
GUINEA AIRWAYS	738	n/a	Guineea Ecuatorială
STAR EQUATORIAL AIRLINES	Necunoscut	Necunoscut	Guineea Ecuatorială
UTAGE – UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Guineea Ecuatorială
<b>Toți transportatorii aeriени certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Indonezia, cu excepția transportatorilor Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines, Ekspres Transportasi Antarbenua, Indonesia Air Asia și Metro Batavia, inclusiv:</b>			<b>Republica Indonezia</b>
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Necunoscut	Republica Indonezia
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Necunoscut	Republica Indonezia

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
ASCO NUSA AIR	135-022	Necunoscut	Republica Indonezia
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Necunoscut	Republica Indonezia
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Necunoscut	Republica Indonezia
CARDIG AIR	121-013	Necunoscut	Republica Indonezia
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Necunoscut	Republica Indonezia
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Republica Indonezia
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Republica Indonezia
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Republica Indonezia
EASTINDO	135-038	Necunoscut	Republica Indonezia
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Republica Indonezia
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-034	IDA	Republica Indonezia
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Necunoscut	Republica Indonezia
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	Necunoscut	Republica Indonezia
KAL STAR	121-037	KLS	Republica Indonezia
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Republica Indonezia
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Republica Indonezia
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Republica Indonezia
MANUNGAL AIR SERVICE	121-020	Necunoscut	Republica Indonezia
MEGANTARA	121-025	MKE	Republica Indonezia
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Republica Indonezia
MIMIKA AIR	135-007	Necunoscut	Republica Indonezia
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Necunoscut	Republica Indonezia
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Necunoscut	Republica Indonezia
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Necunoscut	Republica Indonezia
NYAMAN AIR	135-042	Necunoscut	Republica Indonezia
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Republica Indonezia
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Necunoscut	Republica Indonezia
PURA WISATA BARUNA	135-025	Necunoscut	Republica Indonezia
REPUBLIC EXPRESS AIRLINES	121-040	RPH	Republica Indonezia
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Republica Indonezia
SAMPOERNA AIR NUSANTARA	135-036	SAE	Republica Indonezia
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Necunoscut	Republica Indonezia
SKY AVIATION	135-044	Necunoscut	Republica Indonezia
SMAC	135-015	SMC	Republica Indonezia
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Republica Indonezia
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Necunoscut	Republica Indonezia

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Necunoscut	Republica Indonezia
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Republica Indonezia
TRAVIRA UTAMA	135-009	Necunoscut	Republica Indonezia
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Republica Indonezia
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Republica Indonezia
UNINDO	135-040	Necunoscut	Republica Indonezia
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Republica Indonezia
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Kazahstan, cu excepția transportatorului Air Astana, inclusiv:</b>			<b>Republica Kazahstan</b>
AERO AIR COMPANY	Necunoscut	Necunoscut	Republica Kazahstan
AIR ALMATY	AK-0331-07	LMY	Republica Kazahstan
AIR COMPANY KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Republica Kazahstan
AIR DIVISION OF EKA	Necunoscut	Necunoscut	Republica Kazahstan
AIR FLAMINGO	Necunoscut	Necunoscut	Republica Kazahstan
AIR TRUST AIRCOMPANY	Necunoscut	Necunoscut	Republica Kazahstan
AK SUNKAR AIRCOMPANY	Necunoscut	AKS	Republica Kazahstan
ALMATY AVIATION	Necunoscut	LMT	Republica Kazahstan
ARKHABAY	Necunoscut	KEK	Republica Kazahstan
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0345-08	CID	Republica Kazahstan
ASIA CONTINENTAL AVIALINES	AK-0371-08	RRK	Republica Kazahstan
ASIA WINGS	AK-0390-09	AWA	Republica Kazahstan
ATMA AIRLINES	AK-0372-08	AMA	Republica Kazahstan
ATYRAU AYE JOLY	AK-0321-07	JOL	Republica Kazahstan
AVIA-JAYNAR	Necunoscut	SAP	Republica Kazahstan
BEYBARS AIRCOMPANY	Necunoscut	BBS	Republica Kazahstan
BERKUT AIR/BEK AIR	AK-0311-07	BKT/BEK	Republica Kazahstan
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0374-08	BRY	Republica Kazahstan
COMLUX	AK-0352-08	KAZ	Republica Kazahstan
DETA AIR	AK-0344-08	DET	Republica Kazahstan
EAST WING	AK-0332-07	EWZ	Republica Kazahstan
EASTERN EXPRESS	AK-0358-08	LIS	Republica Kazahstan
EURO-ASIA AIR	AK-0384-09	EAK	Republica Kazahstan
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	Necunoscut	KZE	Republica Kazahstan

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
FLY JET KZ	AK-0391-09	FJK	Republica Kazahstan
INVESTAVIA	AK-0342-08	TLG	Republica Kazahstan
IRTYSH AIR	AK-0381-09	MZA	Republica Kazahstan
JET AIRLINES	AK-0349-09	SOZ	Republica Kazahstan
JET ONE	AK-0367-08	JKZ	Republica Kazahstan
KAZAIR JET	AK-0387-09	KEJ	Republica Kazahstan
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0347-08	KUY	Republica Kazahstan
KAZAIRWEST	Necunoscut	KAW	Republica Kazahstan
KAZAVIA	Necunoscut	KKA	Republica Kazahstan
KAZAVIASPAS	Necunoscut	KZS	Republica Kazahstan
KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Republica Kazahstan
MEGA AIRLINES	AK-0356-08	MGK	Republica Kazahstan
MIRAS	AK-0315-07	MIF	Republica Kazahstan
ORLAN 2000 AIRCOMPANY	Necunoscut	KOV	Republica Kazahstan
PANKH CENTER KAZAKHSTAN	Necunoscut	Necunoscut	Republica Kazahstan
PRIME AVIATION	Necunoscut	PKZ	Republica Kazahstan
SAMAL AIR	Necunoscut	SAV	Republica Kazahstan
SAYAKHAT AIRLINES	AK-0359-08	SAH	Republica Kazahstan
SEMEYAVIA	Necunoscut	SMK	Republica Kazahstan
SCAT	AK-0350-08	VSV	Republica Kazahstan
SKYBUS	AK-0364-08	BYK	Republica Kazahstan
SKYJET	AK-0307-09	SEK	Republica Kazahstan
UST-KAMENOGORSK	AK-0385-09	UCK	Republica Kazahstan
ZHETYSU AIRCOMPANY	Necunoscut	JTU	Republica Kazahstan
ZHERSU AVIA	Necunoscut	RZU	Republica Kazahstan
ZHEZKAZGANAIR	Necunoscut	KZH	Republica Kazahstan
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile de supravegherea reglementară din Republica Kârgâzstan, inclusiv:</b>			<b>Republica Kârgâzstan</b>
AIR MANAS	17	MBB	Republica Kârgâzstan
ASIAN AIR	36	AAZ	Republica Kârgâzstan
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Republica Kârgâzstan
AEROSTAN (EX BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Republica Kârgâzstan
CAAS	13	CBK	Republica Kârgâzstan

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Republica Kârgâzstan
DAMES	20	DAM	Republica Kârgâzstan
EASTOK AVIA	15	EEA	Republica Kârgâzstan
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Republica Kârgâzstan
ITEK AIR	04	IKA	Republica Kârgâzstan
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Republica Kârgâzstan
KYRGYZSTAN	03	LYN	Republica Kârgâzstan
KYRGYZSTAN AIRLINE	Necunoscut	KGA	Republica Kârgâzstan
MAX AVIA	33	MAI	Republica Kârgâzstan
S GROUP AVIATION	6	SGL	Republica Kârgâzstan
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Republica Kârgâzstan
SKY WAY AIR	21	SAB	Republica Kârgâzstan
TENIR AIRLINES	26	TEB	Republica Kârgâzstan
TRAST AERO	05	TSJ	Republica Kârgâzstan
VALOR AIR	07	VAC	Republica Kârgâzstan
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile de supravegherea reglementară din Liberia.</b>			<b>Liberia</b>
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Republica Gaboneză, cu excepția transportatorilor Gabon Airlines, Afrijet și SN2AG incluși în anexa B, inclusiv:</b>			<b>Republica Gaboneză</b>
AFRIC AVIATION		Necunoscut	Republica Gaboneză
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/ DSA	RVS	Republica Gaboneză
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/ DSA	LGE	Republica Gaboneză
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/ DSA	NRG	Republica Gaboneză
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/ DSA	SCY	Republica Gaboneză
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/ DSA	SKG	Republica Gaboneză
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/ DSA	Necunoscut	Republica Gaboneză
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Republica Mauritania, inclusiv:</b>			<b>Republica Mauritania</b>
MAURITANIA AIRWAYS		MTW	Republica Mauritania



Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Filipine, inclusiv:</b>			<b>Republica Filipine</b>
AEROWURKS AERIAL SPRAYING SERVICES	2010030	Necunoscut	Republica Filipine
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	GAP	Republica Filipine
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	Necunoscut	Republica Filipine
AIRTRACK AGRICULTURAL CORPORATION	2010027	Necunoscut	Republica Filipine
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	4AN9800036	Necunoscut	Republica Filipine
AVIATION TECHNOLOGY INNOVATORS, INC.	4AN2007005	Necunoscut	Republica Filipine
AVIATOUR'S FLYN INC.	200910	Necunoscut	Republica Filipine
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Necunoscut	Republica Filipine
BEACON	Necunoscut	Necunoscut	Republica Filipine
BENDICE TRANSPORT MANAGEMENT INC.	4AN2008006	Necunoscut	Republica Filipine
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	4AN9800025	Necunoscut	Republica Filipine
CEBU PACIFIC AIR	2009002	CEB	Republica Filipine
CHEMTRAD AVIATION CORPORATION	2009018	Necunoscut	Republica Filipine
CM AERO	4AN2000001	Necunoscut	Republica Filipine
CORPORATE AIR	Necunoscut	Necunoscut	Republica Filipine
CYCLONE AIRWAYS	4AN9900008	Necunoscut	Republica Filipine
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Necunoscut	Republica Filipine
F.F. CRUZ AND COMPANY, INC.	2009017	Necunoscut	Republica Filipine
HUMA CORPORATION	2009014	Necunoscut	Republica Filipine
INAEC AVIATION CORP.	4AN2002004	Necunoscut	Republica Filipine
ISLAND AVIATION	2009009	SOY	Republica Filipine
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Necunoscut	Republica Filipine
LION AIR, INCORPORATED	2009019	Necunoscut	Republica Filipine
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	2010029	Necunoscut	Republica Filipine
MINDANAO RAINBOW AGRICULTURAL DEVELOPMENT SERVICES	2009016	Necunoscut	Republica Filipine
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Necunoscut	Republica Filipine
OMNI AVIATION CORP.	2010033	Necunoscut	Republica Filipine

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
PACIFIC EAST ASIA CARGO AIRLINES, INC.	4AS9800006	PEC	Republica Filipine
PACIFIC AIRWAYS CORPORATION	4AN9700007	Necunoscut	Republica Filipine
PACIFIC ALLIANCE CORPORATION	4AN2006001	Necunoscut	Republica Filipine
PHILIPPINE AIRLINES	2009001	PAL	Republica Filipine
PHILIPPINE AGRICULTURAL AVIATION CORP.	4AN9800015	Necunoscut	Republica Filipine
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	2010024	Necunoscut	Republica Filipine
ROYAL STAR AVIATION, INC.	2010021	Necunoscut	Republica Filipine
SOUTH EAST ASIA INC.	2009004	Necunoscut	Republica Filipine
SOUTHSTAR AVIATION COMPANY, INC.	4AN9800037	Necunoscut	Republica Filipine
SPIRIT OF MANILA AIRLINES CORPORATION	2009008	MNP	Republica Filipine
SUBIC INTERNATIONAL AIR CHARTER	4AN9900010	Necunoscut	Republica Filipine
SUBIC SEAPLANE, INC.	4AN2000002	Necunoscut	Republica Filipine
TOPFLITE AIRWAYS, INC.	4AN9900012	Necunoscut	Republica Filipine
TRANSGLOBAL AIRWAYS CORPORATION	2009007	TCU	Republica Filipine
WORLD AVIATION, CORP.	Necunoscut	Necunoscut	Republica Filipine
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Necunoscut	Republica Filipine
YOKOTA AVIATION, INC.	Necunoscut	Necunoscut	Republica Filipine
ZENITH AIR, INC.	2009012	Necunoscut	Republica Filipine
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	RIT	Republica Filipine
<b>Toți transportatorii aeriени certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din São Tomé și Príncipe, inclusiv:</b>			<b>São Tomé și Príncipe</b>
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	Necunoscut	São Tomé și Príncipe
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	São Tomé și Príncipe
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	São Tomé și Príncipe
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Necunoscut	São Tomé și Príncipe
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	São Tomé și Príncipe
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Necunoscut	São Tomé și Príncipe
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	São Tomé și Príncipe
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	São Tomé și Príncipe
TRANSCARG	01/AOC/2009	Necunoscut	São Tomé și Príncipe
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	São Tomé și Príncipe

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC) sau numărul licenței de operare	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile de supravegherea reglementară din Sierra Leone, inclusiv:</b>			<b>Sierra Leone</b>
AIR RUM, LTD	Necunoscut	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Necunoscut	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Necunoscut	Necunoscut	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Necunoscut	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Necunoscut	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Necunoscut	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Necunoscut	Necunoscut	Sierra Leone
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile de supravegherea reglementară din Sudan, inclusiv:</b>			<b>Republica Sudan</b>
SUDAN AIRWAYS	Necunoscut	SUD	Republica Sudan
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Republica Sudan
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Republica Sudan
ATTICO AIRLINES	023	ETC	Republica Sudan
FOURTY EIGHT AVIATION	054	WHB	Republica Sudan
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	010	SNV	Republica Sudan
ALMAJARA AVIATION	Necunoscut	MJA	Republica Sudan
BADER AIRLINES	035	BDR	Republica Sudan
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Republica Sudan
AZZA TRANSPORT COMPANY	012	AZZ	Republica Sudan
GREEN FLAG AVIATION	017	Necunoscut	Republica Sudan
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Republica Sudan
NOVA AIRLINES	001	NOV	Republica Sudan
TARCO AIRLINES	056	Necunoscut	Republica Sudan
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile de supravegherea reglementară din Swaziland, inclusiv:</b>			<b>Swaziland</b>
SWAZILAND AIRLINK	Necunoscut	SZL	Swaziland
<b>Toți transportatorii aerieni certificați de autoritățile responsabile cu supravegherea reglementară din Zambia, inclusiv:</b>			<b>Zambia</b>
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambia

## ANEXA B

LISTA TRANSPORTATORILOR AERIENI CARE FAC OBIECTUL UNOR RESTRICȚII DE OPERARE PE TERITORIUL UE <sup>(1)</sup>

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian, indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC)	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului	Tipurile de aeronave restricționate	Număr (numere) de înmatriculare și, dacă sunt disponibile, numerele de serie	Statul de înmatriculare
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	Republica Populară Democrată Coreeană	Toată flota, exceptând: 2 aeronave de tip Tu-204	Toată flota, exceptând: P-632, P-633	Republica Populară Democrată Coreeană
AFRIJET <sup>(1)</sup>	002/MTAC/ANAC-G/DSA		Republica Gaboneză	Toată flota, exceptând: 2 aeronave de tip Falcon 50; 2 aeronave de tip Falcon 900	Toată flota, exceptând: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Republica Gaboneză
AIR ASTANA <sup>(2)</sup>	AK-0388-09	KZR	Kazahstan	Toată flota, exceptând: 2 aeronave de tip B767; 4 aeronave de tip B757; 10 aeronave de tip A319/320/321; 5 aeronave de tip Fokker 50	Toată flota, exceptând: P4-KCA, P4-KCB; P4-EAS, P4-FAS, P4-GAS, P4-MAS; P4-NAS, P4-OAS, P4-PAS, P4-SAS, P4-TAS, P4-UAS, P4-VAS, P4-WAS, P4-YAS, P4-XAS; P4-HAS, P4-IAS, P4-JAS, P4-KAS, P4-LAS	Aruba (Regatul Țărilor de Jos)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD	AOC 017	ALE	Republica Ghana	Toată flota, exceptând: 2 aeronave de tip DC8-63F	Toată flota, exceptând: 9G-TOP și 9G-RAC	Republica Ghana
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Comore	Toată flota, exceptând: LET 410 UVP	Toată flota, exceptând: D6-CAM (851336)	Comore
GABON AIRLINES <sup>(3)</sup>	001/MTAC/ANAC	GBK	Republica Gaboneză	Toată flota, exceptând: 1 aeronavă de tip Boeing B-767-200	Toată flota, exceptând: TR-LHP	Republica Gaboneză

<sup>(1)</sup> Transportatorilor aerieni enumerați în anexa A li se poate permite să utilizeze drepturi de trafic folosind o aeronavă închiriată în sistem wet lease aparținând unui transportator aerian care nu face obiectul unei interdicții de operare, cu condiția respectării standardelor de siguranță aplicabile.

Denumirea de persoană juridică a transportatorului aerian, indicată în AOC (și denumirea comercială, dacă este diferită)	Numărul certificatului de operator aerian (AOC)	Codul OACI de desemnare a companiei aeriene	Statul operatorului	Tipurile de aeronave restricționate	Număr (numere) de înmatriculare și, dacă sunt disponibile, numerele de serie	Statul de înmatriculare
IRAN AIR <sup>(4)</sup>	FS100	IRA	Republica Islamică Iran	Toată flota, exceptând: 14 aeronave de tip A300, 8 aeronave de tip A310, 1 aeronavă de tip B737	Toată flota, exceptând: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Republica Islamică Iran
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Republica Gaboneză	Toată flota, exceptând: 1 aeronavă de tip Challenger CL601; 1 aeronavă de tip HS-125-800	Toată flota, exceptând: TR-AAG, ZS-AFG	Republica Gaboneză; Republica Africa de Sud
TAAG AIRLINES ANGOLA	001	DTA	Republica Angola	Toată flota, exceptând: 3 aeronave de tip Boeing B-777 și 4 aeronave de tip Boeing B-737-700	Toată flota, exceptând: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TBF, D2, TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Republica Angola
UKRAINIAN MEDITERRANEAN	164	UKM	Ucraina	Toată flota, exceptând: 1 aeronavă de tip MD-83	Toată flota, exceptând: UR-CFF	Ucraina

<sup>(1)</sup> Afrijet este autorizată să utilizeze numai aeronavele menționate pentru operațiunile sale curente din Uniunea Europeană.

<sup>(2)</sup> Air Astana este autorizată să utilizeze numai aeronavele menționate pentru operațiunile sale curente din Uniunea Europeană.

<sup>(3)</sup> Gabon Airlines este autorizată să utilizeze numai aeronavele menționate pentru operațiunile sale curente din Uniunea Europeană.

<sup>(4)</sup> Iran Air este autorizată să opereze zboruri către Uniunea Europeană utilizând aeronavele indicate în condițiile prevăzute în considerentul (69) din Regulamentul (UE) nr. 590/2010, JO L 170, 6.7.2010, p. 15.

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1072/2010 AL COMISIEI****din 22 noiembrie 2010****de interzicere a pescuitului de crevete nordic în zona NAFO 3L de către navele care arborează pavilionul Lituaniei**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, în special articolul 36 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 53/2010 al Consiliului din 14 ianuarie 2010 de stabilire, pentru 2010, a posibilităților de pescuit pentru anumite resurse halieutice și grupe de resurse halieutice, aplicabile în apele UE și, pentru navele din UE, în ape în care sunt necesare limitări ale capturilor <sup>(2)</sup> prevede cotele pentru anul 2010.
- (2) Conform informațiilor primite de Comisie, capturile din stocul menționat în anexa la prezentul regulament efectuate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru au epuizat cota alocată pentru 2010.
- (3) Prin urmare, este necesară interzicerea activităților de pescuit din acest stoc,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1***Epuizarea cotei**

Cota de pescuit alocată pentru 2010 statului membru menționat în anexa la prezentul regulament pentru stocul indicat în aceeași anexă se consideră epuizată de la data stabilită în respectiva anexă.

*Articolul 2***Interdicții**

Activitățile de pescuit din stocul menționat în anexa la prezentul regulament realizate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru se interzic începând de la data stabilită în anexă. După această dată, se interzic păstrarea la bord, transferul, transbordarea sau debarcarea peștelui din stocul respectiv capturat de către navele în cauză.

*Articolul 3***Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Lowri EVANS

*Director general pentru afaceri maritime și pescuit*

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 21, 26.1.2010, p. 1.



## ANEXĂ

Nr.	46/T&Q
Stat membru	Lituania
Stoc	PRA/N3L.
Specie	Crevete nordic ( <i>Pandalus borealis</i> )
Zonă	NAFO 3L
Data	21.10.2010

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1073/2010 AL COMISIEI****din 22 noiembrie 2010****de interzicere a pescuitului de cod negru în zona IIIa, precum și în apele UE din zonele IIa, IIIb, IIIc, IIId și IV de către navele care arborează pavilionul Suediei**

COMISIA EUROPEANĂ,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, în special articolul 36 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 53/2010 al Consiliului din 14 ianuarie 2010 de stabilire, pentru 2010, a posibilităților de pescuit pentru anumite resurse halieutice și grupe de resurse halieutice, aplicabile în apele UE și, pentru navele din UE, în ape în care sunt necesare limitări ale capturilor <sup>(2)</sup>, prevede cotele pentru anul 2010.
- (2) Conform informațiilor primite de Comisie, capturile din stocul menționat în anexa la prezentul regulament efectuate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru au epuizat cota alocată pentru 2010.
- (3) Prin urmare, este necesară interzicerea activităților de pescuit din acest stoc,

*Articolul 1***Epuizarea cotei**

Cota de pescuit alocată pentru 2010 statului membru menționat în anexa la prezentul regulament pentru stocul indicat în aceeași anexă se consideră epuizată de la data stabilită în respectiva anexă.

*Articolul 2***Interdicții**

Activitățile de pescuit din stocul menționat în anexa la prezentul regulament realizate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru se interzic începând de la data stabilită în anexă. După această dată, se interzic păstrarea la bord, transferul, transbordarea sau debarcarea peștelui din stocul respectiv capturat de către navele în cauză.

*Articolul 3***Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Comisie,  
pentru președinte

Lowri EVANS

Director general pentru afaceri maritime și pescuit

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 21, 26.1.2010, p. 1.

## ANEXĂ

Nr.	47/T&Q
Stat membru	Suedia
Stoc	POK/2A34.
Specie	Cod negru ( <i>Pollachius virens</i> )
Zonă	IIIa; apele UE din zonele IIa, IIIb, IIIc, IIId și IV
Data	1.11.2010

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1074/2010 AL COMISIEI****din 22 noiembrie 2010****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 23 noiembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Valoare forfetară de import
0702 00 00	AL	70,2
	EC	92,0
	IL	95,1
	MA	72,3
	MK	57,4
	ZZ	77,4
0707 00 05	AL	54,8
	EG	145,5
	JO	182,1
	MK	59,4
	TR	144,5
	ZZ	117,3
0709 90 70	MA	70,3
	TR	144,5
	ZZ	107,4
0805 20 10	MA	57,4
	ZA	141,4
	ZZ	99,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	47,1
	IL	75,6
	MA	61,9
	TN	78,6
	TR	57,1
	UY	58,6
	ZZ	63,2
	ZZ	63,2
0805 50 10	AR	43,3
	CL	79,2
	MA	68,0
	TR	66,6
	UY	57,1
	ZZ	62,8
	ZZ	62,8
0808 10 80	AR	74,9
	AU	187,8
	BR	49,6
	CL	75,8
	CN	82,6
	MK	24,7
	NZ	98,1
	US	113,3
	ZA	103,5
	ZZ	90,0
0808 20 50	CL	78,3
	CN	71,0
	US	160,9
	ZZ	103,4

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1075/2010 AL COMISIEI****din 22 noiembrie 2010****de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 951/2006 al Comisiei din 30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului (2), în special articolul 36 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză,

întrucât:

- (1) Valorile prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare aplicabile la importul de zahăr alb, de zahăr

brut și de anumite siropuri pentru anul de comercializare 2010/11 s-au stabilit prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 al Comisiei (3). Aceste prețuri și taxe au fost modificate ultima dată prin Regulamentul (UE) nr. 1069/2010 al Comisiei (4).

- (2) Având în vedere datele de care dispune în prezent Comisia, se impune modificarea valorilor respective, în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 951/2006,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Prețurile reprezentative și taxele suplimentare aplicabile la importul produselor menționate la articolul 36 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006, stabilite de Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11, se modifică și figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 23 noiembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Comisie,  
pentru președinte

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 178, 1.7.2006, p. 24.

(3) JO L 259, 1.10.2010, p. 3.

(4) JO L 304, 20.11.2010, p. 16.

## ANEXĂ

**Valori modificate ale prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare de import pentru zahărul alb, zahărul brut și produsele înscrise la codul NC 1702 90 95 aplicabile începând cu 23 noiembrie 2010**

(EUR)

Codul NC	Valoarea prețului reprezentativ la 100 kg net din produsul în cauză	Valoarea taxei suplimentare la 100 kg net din produsul în cauză
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	54,92	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	54,92	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	54,92	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	54,92	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	49,66	2,57
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	49,66	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	49,66	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,50	0,22

<sup>(1)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabilire la 1 % de conținut de zaharoză.



## DECIZII

## DECIZIA REPREZENTANȚILOR GUVERNELOR STATELOR MEMBRE

din 18 noiembrie 2010

privind numirea unui judecător în cadrul Tribunalului

(2010/703/UE)

REPREZENTANȚII GUVERNELOR STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 19,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 254 și 255,

întrucât:

- (1) În conformitate cu dispozițiile tratatelor, o dată la trei ani are loc o înlocuire parțială a judecătorilor în cadrul Tribunalului. Pentru perioada cuprinsă între 1 septembrie 2010 și 31 august 2016, trebuiau numiți paisprezece judecători în cadrul Tribunalului.
- (2) Prin Deciziile 2010/362/UE <sup>(1)</sup>, 2010/400/UE <sup>(2)</sup> și 2010/629/UE <sup>(3)</sup>, Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre a numit treisprezece judecători în cadrul Tribunalului pentru perioada menționată anterior.
- (3) Așteptând încheierea procesului de numire a judecătorului pentru postul rămas, în conformitate cu dispozițiile Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, domnul Valeriu CIUCĂ, numit judecător la 1 ianuarie 2007, a rămas în funcție după data de 31 august 2010.

(4) Guvernul României a propus candidatura domnului Andrei POPESCU în funcția de judecător în cadrul Tribunalului. Comitetul instituit în temeiul articolului 255 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene a emis un aviz cu privire la capacitatea candidatului de a exercita funcția de judecător în cadrul Tribunalului.

(5) Prin urmare, se impune numirea unui membru al Tribunalului pentru perioada cuprinsă între 26 noiembrie 2010 și 31 august 2016,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Domnul Andrei POPESCU este numit în calitate de judecător în cadrul Tribunalului pentru perioada cuprinsă între 26 noiembrie 2010 și 31 august 2016.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 18 noiembrie 2010.

Pentru Consiliu  
Președintele  
J. DE RUYT

<sup>(1)</sup> JO L 163, 30.6.2010, p. 41.

<sup>(2)</sup> JO L 186, 20.7.2010, p. 29.

<sup>(3)</sup> JO L 278, 22.10.2010, p. 29.

## DECIZIA COMISIEI

din 22 noiembrie 2010

privind recunoașterea Sri Lanka în materie de educație, formare și certificare a navigatorilor în vederea recunoașterii certificatelor de competență

[notificată cu numărul C(2010) 7963]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/704/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 noiembrie 2008 privind nivelul minim de formare a navigatorilor <sup>(1)</sup>, în special articolul 19 alineatul (3),

având în vedere scrisoarea din 13 mai 2005 transmisă de autoritățile cipriote, prin care se solicita recunoașterea Sri Lanka în vederea recunoașterii certificatelor de competență emise de această țară,

întrucât:

- (1) Statele membre pot decide să recunoască certificatele de competență ale navigatorilor emise de țări terțe, cu condiția ca țara terță respectivă să fie recunoscută de Comisie ca asigurând respectarea cerințelor Convenției internaționale privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare-atestare și efectuare a serviciului de cart din 1978, cu modificările ulterioare (denumită în continuare „Convenția STCW”) <sup>(2)</sup>.
- (2) Ca urmare a solicitării autorităților cipriote, Comisia a evaluat sistemele de educație, formare și certificare în domeniul maritim din Sri Lanka, pentru a verifica dacă această țară respectă cerințele Convenției STCW și dacă s-au luat măsuri corespunzătoare de prevenire a fraudei în ceea ce privește certificatele. Evaluarea a avut la bază rezultatele unei misiuni de anchetă efectuate de experții Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă în noiembrie 2006.
- (3) Atunci când au fost identificate deficiențe în cursul evaluării conformității cu Convenția STCW, autoritățile din Sri Lanka au prezentat Comisiei informațiile și documentele doveditoare referitoare la implementarea de măsuri corective corespunzătoare și suficiente în vederea remedierii majorității aspectelor semnalate.
- (4) Persistă unele deficiențe, legate de câteva aspecte ale procedurilor naționale privind educația, formarea și certificarea navigatorilor, referitoare în special la lipsa unor

dispoziții legale specifice pentru calificările instructorilor, utilizarea de simulatoare, precum și lipsa proiectării și încercării de exerciții pe simulatoare în una dintre instituțiile de educație și formare maritimă care au fost examinate. Prin urmare, autorităților din Sri Lanka le-a fost adresată invitația de a implementa măsuri corective suplimentare privind aceste aspecte. Trebuie remarcat însă că aceste deficiențe nu sunt de natură să pună sub semnul întrebării nivelul general de respectare a Convenției STCW de către sistemul din Sri Lanka pentru educarea, formarea și certificarea navigatorilor.

- (5) Rezultatul evaluării conformității și al analizării informațiilor furnizate de autoritățile din Sri Lanka arată că Sri Lanka respectă cerințele relevante ale Convenției STCW. De asemenea, Sri Lanka a luat măsuri corespunzătoare pentru prevenirea fraudelor privind certificatele și, prin urmare, se impune recunoașterea acestora de către Uniune.
- (6) Măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Sri Lanka beneficiază de recunoaștere în materie de educație, formare și certificare a navigatorilor în vederea recunoașterii certificatelor de competență emise de această țară.

*Articolul 2*

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Comisie  
Siim KALLAS  
Vicepreședinte

<sup>(1)</sup> JO L 323, 3.12.2008, p. 33.

<sup>(2)</sup> Adoptată de Organizația Maritimă Internațională.

## DECIZIA COMISIEI

din 22 noiembrie 2010

privind retragerea recunoașterii Georgiei în materie de educație, formare și certificare a personalului navigant maritim în vederea recunoașterii certificatelor de competență

[notificată cu numărul C(2010) 7966]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/705/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 noiembrie 2008 privind nivelul minim de formare a navigatorilor<sup>(1)</sup>, în special articolul 20 alineatul (2),

având în vedere reevaluarea conformității Georgiei efectuate de către Comisie în temeiul articolului 21 alineatul (1) din Directiva 2008/106/CE,

întrucât:

- (1) Statele membre pot decide recunoașterea certificatelor de competență ale navigatorilor, emise de țări terțe, cu condiția ca țara terță respectivă să fie recunoscută de Comisie ca asigurând respectarea cerințelor Convenției internaționale privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart, din 1978, cu modificările ulterioare (*Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers*, denumită în continuare „Convenția STCW”) (2).
- (2) Georgia este recunoscută la nivelul Uniunii Europene, în conformitate cu procedura stabilită la articolul 18 alineatul (3) litera (c) din Directiva 2001/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 aprilie 2001 privind nivelul minim de formare a navigatorilor<sup>(3)</sup>, deoarece în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (4) sunt publicate recunoașteri ale certificatelor georgiene de către Italia și Grecia și, prin urmare, aceste certificate rămân valabile, în conformitate cu articolul 19 alineatul (5) din Directiva 2008/106/CE, în ciuda faptului că Directiva 2001/25/CE a fost abrogată.
- (3) Comisia a evaluat sistemele de educație, formare și certificare în domeniul maritim din Georgia, în conformitate cu articolul 21 alineatul (1) din Directiva 2008/106/CE, pentru a stabili dacă această țară continuă să se conformeze cerințelor Convenției STCW și dacă au fost luate măsurile corespunzătoare pentru a preveni fraudă în ceea ce privește certificatele. Evaluarea, bazată pe rezultatele unei misiuni de anchetă efectuate de experții Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă în septembrie 2006, a evidențiat o serie de deficiențe.

- (4) Comisia a transmis statelor membre un raport privind rezultatele evaluării conformității.
- (5) Ulterior, Comisia a solicitat autorităților georgiene, prin scrisorile din 27 februarie 2009 și 23 martie 2010, să prezinte documente care să demonstreze că au remediat în mod corespunzător deficiențele constatate în cadrul evaluării.
- (6) Acolo unde, în cadrul evaluării conformității cu Convenția STCW, au fost identificate deficiențe, autoritățile georgiene – prin scrisorile din 1 mai 2009, 12 ianuarie 2010, 17 februarie 2010 și 14 aprilie 2010 – au prezentat Comisiei, la cererea acesteia, anumite informații referitoare la implementarea de măsuri corective vizând remedierea aspectelor semnalate.
- (7) Evaluarea răspunsurilor autorităților georgiene de către Comisie a confirmat că informațiile furnizate se referă doar la o foarte mică parte dintre aceste deficiențe, în timp ce majoritatea deficiențelor identificate în cadrul evaluării conformității rămân nesoluționate. Aceste deficiențe vizează mai multe secțiuni din Convenția STCW și mai ales lipsa dispozițiilor naționale de punere în aplicare a unor cerințe ale Convenției STCW, cum ar fi în special punerea în aplicare a unui sistem de standarde de calitate și utilizarea simulatoarelor, funcționarea sistemului de standarde de calitate atât în cadrul administrației, cât și al unor instituții de formare și educație maritimă, monitorizarea acestor instituții de către administrație, precum și numeroase cerințe de certificare referitoare atât la serviciul de punte, cât și la serviciul motoare.
- (8) Aceste neconformități împiedică respectarea mai multor dispoziții de bază ale Convenției STCW și riscă să afecteze nivelul general de competență al navigatorilor care dețin certificate emise de Georgia.
- (9) Rezultatul evaluării conformității și examinarea informațiilor furnizate de autoritățile georgiene demonstrează că Georgia nu respectă pe deplin cerințele pertinente ale Convenției STCW și, prin urmare, trebuie retrasă recunoașterea sa de către Uniunea Europeană.

(1) JO L 323, 3.12.2008, p. 33.

(2) Adoptată de Organizația Maritimă Internațională.

(3) JO L 136, 18.5.2001, p. 17.

(4) JO C 268, 7.11.2003, p. 7 și JO C 85, 7.4.2005, p. 8.

- (10) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave,

*Articolul 2*

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Adoptată la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

*Articolul 1*

Se retrage recunoașterea Georgiei, acordată conform articolului 18 alineatul (3) litera (c) din Directiva 2001/25/CE, în ceea ce privește educația, formarea și certificarea navigatorilor în scopul recunoașterii certificatelor de competență eliberate de această țară.

*Pentru Comisie*  
Siim KALLAS  
*Vicepreședinte*



## REGULAMENTE

★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1070/2010 al Comisiei din 22 noiembrie 2010 de modificare a Directivei 2008/38/CE prin adăugarea pe lista utilizărilor prevăzute, ca scop nutrițional special, susținerea metabolismului articulațiilor în cazul osteoartritei la câini și la pisici <sup>(1)</sup></b> .....	42
★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1071/2010 al Comisiei din 22 noiembrie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 474/2006 de stabilire a listei comunitare a transportatorilor aerieni care fac obiectul unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității <sup>(1)</sup></b> .....	44
★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1072/2010 al Comisiei din 22 noiembrie 2010 de interzicere a pescuitului de crevete nordic în zona NAFO 3L de către navele care arborează pavilionul Lituaniei</b> .....	68
★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1073/2010 al Comisiei din 22 noiembrie 2010 de interzicere a pescuitului de cod negru în zona IIIa, precum și în apele UE din zonele IIa, IIIb, IIIc, III d și IV de către navele care arborează pavilionul Suediei</b> .....	70
Regulamentul (UE) nr. 1074/2010 al Comisiei din 22 noiembrie 2010 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume .....	72
Regulamentul (UE) nr. 1075/2010 al Comisiei din 22 noiembrie 2010 de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11 ...	74

## DECIZII

2010/703/UE:

★ <b>Decizia reprezentanților guvernelor statelor membre din 18 noiembrie 2010 privind numirea unui judecător în cadrul Tribunalului</b> .....	76
--	----

2010/704/UE:

★ <b>Decizia Comisiei din 22 noiembrie 2010 privind recunoașterea Sri Lanka în materie de educație, formare și certificare a navigatorilor în vederea recunoașterii certificatelor de competență [notificată cu numărul C(2010) 7963] <sup>(1)</sup></b> .....	77
--	----

2010/705/UE:

★ <b>Decizia Comisiei din 22 noiembrie 2010 privind retragerea recunoașterii Georgiei în materie de educație, formare și certificare a personalului navigator maritim în vederea recunoașterii certificatelor de competență [notificată cu numărul C(2010) 7966] <sup>(1)</sup></b> .....	78
---	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnaleză apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

### Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**RO**